

中华人民共和国行业标准

环境卫生术语标准

Vocabulary Standard of Environmental Sanitation

CJJ 65—95



1996 北 京

中华人民共和国行业标准

环境卫生术语标准

Vocabulary Standard of Environmental Sanitation

CJJ 65—95

主编单位：同济大学环境工程学院

批准部门：中华人民共和国建设部

施行日期：1996年4月1日

关于发布行业标准《环境卫生 术语标准》的通知

建标〔1995〕481号

各省、自治区、直辖市建委（建设厅），计划单列市建委，国务院有关部门：

根据原城乡建设环境保护部（88）城标字第141号文的要求，由同济大学环境工程学院主编的《环境卫生术语标准》，业经审查，现批准为行业标准，编号CJJ 65—95，自1996年4月1日起施行。

本标准由建设部城镇环境卫生标准技术归口单位上海市环境卫生管理局归口管理，其具体解释工作由同济大学环境工程学院负责。

本标准由建设部标准定额研究所组织出版。

中华人民共和国建设部

1995年8月23日

目 次

1 总则 1

2 废弃物 2

2.1 废弃物 2

2.2 垃圾 2

2.3 粪便 4

2.4 污泥 4

3 废弃物处理的基础术语 6

4 收集、运输、设施 11

4.1 环境卫生容器 11

4.2 收集与运输 11

4.3 厕所..... 12

4.4 环卫车辆 13

4.5 环卫船舶 14

4.6 处理设施 14

5 预处理和处理机械 16

5.1 输送..... 16

5.2 提升..... 17

5.3 压实..... 17

5.4 破碎..... 18

5.5 分选..... 19

5.6 增稠及脱水 20

5.7 处理机械和装置 20

6 处理技术 25

6.1 堆肥..... 25

6.2 填埋..... 30

6.3 焚烧..... 33

6.4 垃圾热解气化 37

6.5 粪便处理	37
6.6 污染控制	39
7 管理	42
附录 A 英文术语条目索引	45
附录 B 汉语拼音术语条目索引	63
附录 C 本标准用词说明	80
附加说明	81
条文说明	83

1 总 则

1.0.1 为使我国环境卫生行业的专业术语规范化，特制定本标准。

1.0.2 本标准适用于环境卫生行业。

1.0.3 城市环境卫生术语及其定义除应符合本标准外，还应符合国家现行有关标准的规定。

2 废弃物

2.1 废弃物

2.1.1 废弃物 waste

人类生存和发展过程中产生的，对持有者没有继续保存和利用价值的物质。

2.1.2 生活废弃物 domestic waste

人类在生活活动中所产生的废弃物。

2.1.3 产业废弃物 industrial waste

各种产业活动所产生的废弃物。

2.1.4 农业废弃物 agricultural waste

各种农业活动所产生的废弃物。

2.1.5 工业废弃物 industrial solid waste

各种工业活动所产生的废弃物。

2.1.6 有害废弃物 hazardous solid waste

对人体健康或环境造成现实危害或潜在危害的废弃物。

2.1.7 废油 slop; slop oil; waste oil

含有杂质，对于某一目的（生产的或生活的）不经重新加工、提炼就不能再继续使用的杂油。如废润滑油、废切削油、废溶剂油及含油废液等。

2.1.8 厨余 garbage

由家庭、饭店、单位食堂等排出的食品下脚、残渣。其含大量水分，易腐败。

2.2 垃圾

2.2.1 垃圾 refuse; rubbish; garbage

人类生存和发展过程中产生的固体废弃物。

2.2.2 原生垃圾 raw refuse

未经任何处理的原状态垃圾。

2.2.3 城市垃圾 municipal solid waste

在城市区划内产生的垃圾。

2.2.4 粗大垃圾 big refuse; big rubbish

人类日常生活中废弃的一些大型的、耐久性的消费品。

2.2.5 建筑垃圾 construction waste

建筑施工活动中产生的垃圾。

2.2.6 生活垃圾 domestic garbage

人类生活活动中产生的垃圾。包括居民生活垃圾、医院生活垃圾、商业生活垃圾等。

2.2.7 道路清扫垃圾 street refuse

道路清扫和从废物箱中清除的垃圾。

2.2.8 有机垃圾 organic refuse

由有机物料构成的垃圾。如废纸、废塑料、植物纤维等。

2.2.9 无机垃圾 inorganic refuse

由无机物料构成的垃圾。如废金属、废玻璃、沙石、煤渣等。

2.2.10 陈腐垃圾 stale refuse

存放较久、陈旧腐烂的垃圾。

2.2.11 可堆肥垃圾 compostable refuse

适宜于利用微生物发酵处理的垃圾。

2.2.12 不可堆肥垃圾 noncompostable refuse

不适宜于利用微生物发酵处理的垃圾。

2.2.13 可燃垃圾 combustible refuse

可以燃烧的垃圾。

2.2.14 难燃垃圾 refuse difficult to burn; hard-to-burn refuse

不容易燃烧的垃圾。

2.2.15 不可燃垃圾 incombustible refuse

不能燃烧的垃圾。

2.2.16 有毒垃圾 harmful refuse

含有对人体健康有害的重金属或有毒物质的垃圾。

2.2.17 特种垃圾 special refuse

有较大危害，需要采用特种方法清运、处理的垃圾。

2.3 粪 便

2.3.1 排泄物 excreta; excrement

人和动物通过肾脏、肺、大肠以及皮肤排泄的，身体不需要的或对身体有害的物质及新陈代谢的最终产物。

2.3.2 粪便 night soil; nightsoil; excrement and urine

经肾脏和大肠排出的排泄物，包括人类粪便和禽畜粪便。

2.4 污 泥

2.4.1 污泥 sludge

经自然或人工过程从粪便和各种污水中分离出的沉降固体。

2.4.2 原污泥 raw sludge

未经任何处理的污泥，即沉淀池中还未完全分解之前就迅速排出的沉淀污泥。

2.4.3 浓缩污泥 thick sludge

保持污泥的流动性，减少其含水率和容积的操作称为污泥浓缩。浓缩过程在浓缩池内进行，池内的污泥称浓缩污泥。

2.4.4 浮渣 float sludge; scum

浮在粪便贮池及污水、粪便的消化池等设施上面的污泥。

2.4.5 活性污泥 activated sludge

在溶解氧存在下，用细菌和其他微生物处理废水时生成并累积的生物团块（絮凝体）。

2.4.6 回流污泥 return sludge

活性污泥处理方法中，由二次沉淀池中排出，部分循环使用于曝气池的活性污泥。

2.4.7 剩余污泥 excess sludge; surplus sludge

活性污泥法处理中，由二次沉淀池中排出并循环回流于曝气池后剩下的污泥。

2.4.8 初沉池污泥 primary sludge

通过初次沉淀而生成的污泥。

2.4.9 氧化污泥 oxidized sludge

废水污泥在湿式氧化法中所得到的液态与固态产物。

2.4.10 脱水污泥 dewatering sludge

下水污泥及粪便消化污泥等经脱水后的残留物。

2.4.11 消化污泥 digested sludge

污泥中的有机物经生物分解，变得更加稳定的污泥。

2.4.12 通沟污泥（下水道污泥） sewer sludge

沉积于下水道的污泥。

3 废弃物处理的基础术语

3.0.1 环境卫生工程 **environmental sanitary engineering**

以保障城镇功能的正常发挥和人民健康为目的，以人类生活所产生的废弃物为主要对象，系统研究其理论、管理、规划、计划、设施建设和废弃物的产生、收集、运输、处理处置等方面的工程学科。

3.0.2 资源回收利用 **resource reclamation; waste reclamation** 废弃物转化成为有用物资或能量。

3.0.3 资源化 **reclamation**

通过管理和工艺措施等，把废弃物转化为资源的系列过程。

3.0.4 无害化 **harmless**

使废弃物的有害成分达到不危害人类生存环境的系列过程。

3.0.5 减量化 **reducing quantity**

使废弃物减小体积、减少重量的处理过程。

3.0.6 稳定化 **stabilizing**

使废弃物转化为无机物或其物理变化、化学变化、生化变化很缓慢的物质的过程。

3.0.7 垃圾处理 **refuse treatment; refuse handling**

对垃圾进行物理、化学、生物加工的一切过程。

3.0.8 垃圾处理 **refuse disposal**

对垃圾的最终处理。

3.0.9 垃圾量 **refuse quantity**

垃圾数量的定量化描述。按使用单位不同，有垃圾重量、垃圾体积量等。

3.0.10 增稠 **thickening**

通过去除水分使含水的固体物料含水率降低，浓度提高的处

理过程。

3.0.11 脱水 dehydration; dewatering

从任一物质中除去水的过程。

3.0.12 重力分离 gravity separation

利用较浓密的相在重力作用下沉降，使不相混合的各相分离的方法。

3.0.13 沉淀 precipitate

从溶液中析出及分离固体颗粒的过程。

3.0.14 沉降 sedimentation

在重力作用下，水或废水中的悬浮物沉积的过程。

2. 填埋场在填埋物自重作用下发生的向下位移。

3.0.15 澄清 clarification

悬浮的颗粒在沉淀池内沉降下来，使出水变清的过程。

3.0.16 过滤 filtration

水通过多孔性物质层或合适孔径的滤网，以除去悬浮物微粒的过程。

3.0.17 可滤性 filterability

被过滤处理的液体与固体分离的性能。

3.0.18 蒸发 evaporation

液体表面发生的气化现象。

3.0.19 蒸发量 evaporative capacity

一定时间内，液体转化为气体的量。气象上通常用蒸发掉的水层厚度的毫米数表示。

3.0.20 吸附 adsorption

固体、液体或气体分子的原子或离子在固体或液体表面上滞留的现象。可分为物理吸附和化学吸附。前者是分子间的相对吸引，吸附热较小，如活性炭吸附各种气体。后者是类似于化学键力的相互吸引，吸附热较大。

3.0.21 垃圾压缩系数 coefficient of refuse compressibility

在压缩时，单位体积垃圾的体积减少的量与所需压力增量的

比值。它是表征垃圾可压缩性的物理量。

3.0.22 垃圾压缩性 refuse compressibility

垃圾在被施加压力后能够缩小体积的性质。

3.0.23 垃圾压缩比 refuse compaction ratio

垃圾压缩前的体积与压缩后的体积之比。

3.0.24 垃圾组成 composition of refuse

垃圾中各种成分及其存在的相对量。垃圾组成可分为化学组成和物理组成。

3.0.25 垃圾的化学组成 refuse chemical composition

垃圾中所含的碳、氢、氧、氮、硫等元素的含量。

3.0.26 垃圾的物理组成 refuse physical composition

垃圾按起初所含物质的原形态来分类各组成成分之重量比。按可燃性分为不燃物、难燃物、可燃物等；按物质类别分为塑料、废纸、煤渣、金属、玻璃等。

3.0.27 垃圾容重 refuse volume weight; unit weight

单位容积垃圾的重量。

3.0.28 垃圾空隙度 refuse porosity

垃圾空隙体积与垃圾总体积的百分比数。空隙体积包括垃圾颗粒物间的空隙和垃圾颗粒的毛细管孔隙。

3.0.29 垃圾空隙比 refuse porosity ratio

垃圾空隙体积与垃圾颗粒体积比值的百分数。

3.0.30 垃圾密度 refuse density

垃圾的质量与体积的比值。

3.0.31 垃圾堆密度(垃圾体积密度,垃圾表观密度) refuse pile density; refuse bulk density; apparent refuse density

单位垃圾堆体积中所含有的垃圾的量。

3.0.32 垃圾真密度 true refuse density

单位垃圾真体积中所含有的垃圾的量。

3.0.33 垃圾颗粒密度 refuse particle density

单位垃圾颗粒体积中所含有的垃圾的量。

3.0.34 垃圾含水率 refuse moisture content (percentage)

垃圾在 105℃时烘干至恒重所失去的重量占原垃圾重量的百分比。

3.0.35 垃圾水分 refuse moisture

垃圾在 105℃时烘至恒重所失去的重量。

3.0.36 毛细管水 capillary water

土壤、固体废弃物等的毛细管孔隙中的水分。

3.0.37 附着水 adhesive water

以机械形式吸附在垃圾或其他废物表面和缝隙的水。其含量不固定，不属于物质的化学组成，故化学式中一般不予表示。

3.0.38 吸着水 adsorbed water

被分子引力和静电引力牢固地吸附在垃圾、土、岩石或废物颗粒表面上，不受重力影响的水。

3.0.39 田间持水量 field capacity; field moisture capacity

排除重力后，土壤借毛细作用所保持的水量。它是土壤在排去重力水或自由水后，以烘干重量的百分数表示的土壤含水量。

3.0.40 透气性 air permeability

土层、垃圾堆层中能让空气通过的物理性能。

3.0.41 渗透性 permeability

岩石、土层、垃圾堆层的空隙间水分或浸出液体的流动能力。

3.0.42 渗漏 percolation

通过岩石、土层、垃圾堆层孔隙的液体重力流。

3.0.43 渗透 osmosis

水通过不饱和土层表层的细小孔隙流入、流出地面或地下水体的缓慢运动。

3.0.44 渗透系数 permeability coefficient

表示透水性大小的指标。在数值上等于水力坡度为 1 时的地下水的渗流速度。

3.0.45 渗透速度 percolation rate

水在静水压力下通过岩石或土层间隙的运动速度。

3.0.46 本底监测井 background monitoring well

在填埋场的地下水上游 3km 处设的水井，其深度一般要求在地下水位之下 3m。

3.0.47 充气区监测井 gas-filled zone monitoring well

在从土壤表面到地下水之间的土壤层（该层土壤的土壤孔隙部分为空气和水所充满）中设置的监测井。

3.0.48 饱和区监测井 saturated zone monitoring well

在填埋场地的水力下坡区设置的，井底深入到地下水位之下的地下水监测井。

3.0.49 场址选择 site selection

从工程学、环境学、经济学和法律及政治学等诸方面综合考虑，选择处理场的最适地点。

4 收集、运输、设施

4.1 环境卫生容器

4.1.1 垃圾箱 refuse box; refuse container; garbage can; waste bin

收集垃圾的容器。

4.1.2 固定式垃圾箱 permanent garbage can

不可移动位置的垃圾箱。

4.1.3 可移动式垃圾箱 movable garbage can

可移动位置的垃圾箱。

4.1.4 垃圾集装箱 garbage container

具有标准规格，便于水运或陆运，并可供周转使用的大型垃圾容器。

4.1.5 废物箱 litter bin

设置于公共场所等处供人们丢弃垃圾的容器。

4.1.6 水罐 water tank

用于装水的圆筒形罐体。常用于洒水、冲洗车。

4.1.7 粪罐 manure tank

用于贮粪的圆筒形罐体。常用于吸粪车、运粪车。

4.2 收集与运输

4.2.1 垃圾混合收集 collection of nonclassified refuse

垃圾不分类别的收集方式。

4.2.2 垃圾分类收集 collection of classified refuse; separate collection of refuse

垃圾按其可处理的性能或可利用的价值而分别收集的收集方

式。

4.2.3 垃圾桶（箱）式收集 collection by container

垃圾倒入垃圾桶（箱）内，然后将垃圾转装垃圾收集车运输的收集方式。

4.2.4 垃圾集装箱式收集 collection by garbage container

垃圾倒入垃圾集装箱内，由垃圾收集车直接装载垃圾集装箱运输的收集方式。

4.2.5 分户式收集 collection at every door

垃圾收集车直接将各户的垃圾取走的收集方式。

4.2.6 垃圾袋装式收集 collection by refuse sack

垃圾装入袋内，由垃圾收集车将袋装垃圾取走的收集方式。

4.2.7 垃圾定点收集 collection of refuse at gathered place

将垃圾按规定的时间送到收集点，由收集车将垃圾取走的收集方式

4.2.8 垃圾收集点 refuse collecting station

按规定设置的收集垃圾的地点。

4.2.9 垃圾站 refuse collecting and distributing centre

在较小的收集范围内，将分散收集的垃圾集中后由较大运输工具清运出去的小型垃圾收集的中间收集设施。

4.2.10 垃圾转运站 refuse transfer station

将垃圾由小型收集车转载到大型运输工具的中转设施。其可以具有分选、压缩、打包等功能。

4.2.11 气体输送 pneumatic transport

在气动力的作用下，将垃圾通过管道的输送方法。

4.3 厕 所

4.3.1 公共厕所 public lavatory; public latrine; public convenience; public comfort station

在道路两旁或公共场所等处设置的厕所。

4.3.2 水冲厕所 water closet

连接由供水系统供水冲洗的厕所。

4.3.3 旱厕 pit privy; latrine; latrine pit

没有连接供水系统供水冲洗的厕所。

4.3.4 产沼厕所 methane—generating pit (latrine)

利用粪便在池中厌氧发酵产生沼气的厕所。

4.3.5 临时厕所 temporary toilet; makeshift lavatory

因特殊需要而临时增设的厕所。

4.3.6 活动厕所 movable lavatory

可整体随意移动的厕所。

4.4 环卫车辆

4.4.1 垃圾收集车 refuse collector; refuse collecting vehicle (lorry)

用于收集、运输垃圾的车辆。

4.4.2 自卸垃圾车 dumpcar; tip truck

借助机械装置卸落垃圾的垃圾车。

4.4.3 集装式垃圾车 garbage container vehicle

运载垃圾集装箱的垃圾运输车。

4.4.4 扫路机 street sweeper

清扫、收集地面上的垃圾、尘土等污物的机械。

4.4.5 洗路车 street sweeper with washer

具有刷洗和冲洗地面功能的专用车辆。

4.4.6 洒水车 sprinkler

具有洒水装置，用作地面冲洗、降温、防尘等的专用车辆。

4.4.7 除雪机 snow sweeper

用于清除地面积雪的专用机械。

4.4.8 真空吸粪（污）车 vacuum sewer cleaner

装有真空抽吸装置，将池（井）内的粪（污）物吸入罐体，并有自行卸料装置的车辆。

4.5 环 卫 船 舶

4.5.1 垃圾运输船 refuse barge

载运垃圾的船舶。

4.5.2 集装式垃圾船 garlage container ship

用于运载垃圾集装箱的船舶。

4.5.3 粪便（污水）收集船 slops collecting ship

收集粪便（污水）等的专用船舶。

4.5.4 粪便（污水）运输船 night soil barge

载运粪便（污水）的专用船舶。

4.5.5 舱式挖泥船 hopper dredger

具有挖泥和运泥功能的专用船舶。

4.5.6 斗式挖泥船 bucket dredger

一种装有斗式提升机，用来铲土的浮动机械挖泥船。

4.6 处 理 设 施

4.6.1 垃圾堆放场 dump of refuse

没有配套的处理设施、设备的生活垃圾的裸露堆放场所。

4.6.2 建筑垃圾堆放场 dump of construction waste

专门倾倒建筑垃圾的堆放场所。

4.6.3 垃圾卫生填埋场 landfill space of refuse

有配套的处理设施、设备，能达到环境和卫生等要求的生活垃圾填埋处理场所。

4.6.4 垃圾堆肥厂 composting plant of refuse

用堆肥技术对生活垃圾进行处理的场所。

4.6.5 垃圾焚烧厂 refuse incineration plant; refuse destructor plant

用焚烧技术对生活垃圾进行处理的场所。

4.6.6 垃圾热解厂 refuse pyrolysis plant

用热解技术对生活垃圾进行处理的场所。

4.6.7 粪便处理厂 nightsoil treatment works

用生物或物理化学方法对粪便进行处理，使之达到环境和卫生等要求的处理场所。

4.6.8 粪便卫生处理厂 night soil harmless treatment plant

用某种方法对粪便进行处理，使之基本达到卫生学要求的（杀灭寄生虫卵、致病菌，不招引蚊蝇，无明显恶臭）处理场所。

4.6.9 环卫停车场 environmental sanitary parking area (parking lot)

专用于环卫车辆的停放、保养的场所。

4.6.10 环卫车辆厂 environmental sanitary garage

从事环卫专用车辆改装和修理的工厂。

4.6.11 环卫船舶厂 environmental sanitary ship yard

从事环卫船舶修理和制造的工厂。

4.6.12 环卫机械修造厂 environmental sanitary machine-repairing works

从事环卫机具修理和制造的工厂。

4.6.13 环卫加油站 environmental sanitary filling station

供环卫机动车辆和船舶补充油料的设施。

4.6.14 环卫供水站 environmental sanitary tank station

环卫洒水车、冲洗车和船舶等的供水点。

4.6.15 环卫码头 environmental sanitary wharf (dock)

垃圾、粪便水陆转运的码头。

5 预处理和处理机械

5.1 输 送

5.1.1 带式输送机 belt conveyor; band conveyor

支承在许多托辊上的环状带在驱动轮的驱动下，将物料连续输送的输送设备。

5.1.2 链式输送机 chain conveyor

由首尾相连的链条绕过若干链轮及传动机构等组成的，用来连续输送物料的输送设备。

5.1.3 螺旋输送机 screw conveyor; auger conveyor; spiral conveyor; worm conveyor

利用螺杆的螺旋叶片推送物料的输送设备。

5.1.4 振动输送机 oscillating conveyor; vibrating conveyor

依靠装在振动机构上的盘或槽来移动物料的输送设备。

5.1.5 气力输送机 pneumatic conveyor; air conveyor

利用具有一定速度和一定压差的气流来输送物料的输送设备。

5.1.6 板式输送机 slat conveyor

在一条循环链上装置一系列横板条的输送设备。

5.1.7 往复刮板式输送机 reciprocating flight conveyor

装着绞接刮板的往复横梁，推动物料沿输送槽前进的输送设备。

5.1.8 蟹爪式装载机 gathering arm loader

一种前面有一对蟹爪，后面带有刮板运输机的连续装载松散物料的机械。

5.1.9 铲式装载机 shovel loader

一种装在轮子上，铲斗铰接在盘上，能铲起松散物料，将其举升并卸到机器后面的装载机。

5.1.10 给料机 feeder

一种将物料输送进处理装置的短程输送机。有板式给料机、带式给料机、螺旋给料机、刮板给料机等。

5.2 提 升

5.2.1 提升机 elevator

利用机械或气力将物料提升到较高位置的机械。

5.2.2 斗式提升机 bucket elevator

利用许多料斗在较陡斜面或垂直方向连续输送物料的输送设备。

5.2.3 桥式起重机 bridge crane

吊升装置装在横跨起重机工作范围的桥式结构上的吊升机器。

5.2.4 悬臂式起重机 cantilever crane; jib crane

具有伸出吊臂的起重机。

5.2.5 悬臂式抓斗起重机 cantilever grabbing crane

具有伸出吊臂及带有大抓斗的起重机。

5.2.6 抓斗 grab; bucket

由铰接的颚板构成的，依靠颚板的闭合和张开，以进行自动抓取物料的取物装置。

5.3 压 实

5.3.1 压块 briquetting

为增加垃圾容重，减少体积，用压实机械将垃圾挤压成的垃圾块。

5.3.2 压捆机 baler

一种能将大量松散的物料压缩成一定形状，使之适于运输的机器。

5.3.3 打包机 baler

将大量物料用绳、金属丝、丝索包扎成一大包的机器。

5.3.4 堆垛机 stacker

一种可将物料提升并堆积起来的机械。有抓吊式、悬挂液压式、输送带式等几种。

5.4 破 碎

5.4.1 冲击破碎 impact crushing

粗大垃圾在重力冲击或动冲击下的破碎。

5.4.2 剪断破碎 shearing-type shredding

利用固定刀和可动刀（有往复刀、旋转刀等形式）相互吻合而剪切废物的破碎。

5.4.3 低温破碎 low temperature shredding

利用低温脆性使垃圾中在常温下难以破碎的轮胎、橡胶电线、塑料等有效破碎的过程。

5.4.4 圆锥破碎机 gyratory crusher; gyratory breaker; cone crusher

一种具有两个圆锥，外圆锥固定，实心的内圆锥装在偏心的轴承上或在一转动的截锥体和外室之间的锥形间隔中将固体物料压碎的初级破碎机。

5.4.5 辊式破碎机 roll crusher

具有辊的破碎物料的破碎机。

5.4.6 滚筒破碎机 rotary breaker

一个旋转的带筛孔的钢制滚筒，内壁安装提升板，转动时提起物料使其依靠自重跌落破碎的破碎机，它是破碎及筛分两用的一种装置。

5.4.7 锤式破碎机 hammer mill

一种冲击式破碎机，即物料在钢的机壳中被在垂直面内以高速旋转的锤子所破碎的机械。

5.4.8 球磨机 ball mill; ball grinder

一种机身为卧式圆筒（或圆锥）形，内装钢球（或卵石，捣棒等）研磨体和物料，靠机身旋转时物料和研磨体的磨擦、撞击而将物料磨碎的机械。

5.5 分 选

5.5.1 往复筛 reciprocation screen

依靠偏心装置来回摆动的平筛。

5.5.2 回转筛 gyratory screen

带有一组水平放置的筛子。筛子按网眼大小顺次垂直垒成一迭，网眼小的在底下，作近似的圆周运动，使颗粒小的材料顺次通过各筛筛下的箱式分筛机械。

5.5.3 振动筛 oscillating screen; vibrating screen

用机械或电磁方法使筛子作快速振动的筛分机械。

5.5.4 固定格筛 static grizzly

由固定棒条组成的格筛。

5.5.5 滚筒筛 trommel

一种转动的圆筒筛子，供筛分的物料从一端进入，小块、细粒从筛孔下落，而大块从另一端排出的筛分机械。

5.5.6 分选机 separator

利用比重、弹性、磁性等物理性质的差异，将混合物料中一种或数种物质分离出来的机械。

5.5.7 磁选机 magnetic separator

一种用强磁场使磁性物质从磁性较弱的或非磁性的物料中分离出来的机械。

5.5.8 浮选 flotation

把悬浮物和某些胶体物质、乳化物、溶解物转变为漂浮物的过程。

5.5.9 风选机 winnower; winnowing machine

利用风力把比重不同的物料分离开来的机械。

5.5.10 冲击式分离机 ballistic separator

利用重量不同的物体受冲击飞行距离不同，而将物料进行分离的机械。

5.6 增稠及脱水

5.6.1 脱水机 dehydrator; dewaterer

从固体、胶体或浆状物料中除去水分的机械的总称。有真空脱水机、离心脱水机等。

5.6.2 压滤机 filter press

一种用机械挤压，使固体液体分离而脱水的机械的总称。有板框压滤机、带式压滤机等。

5.6.3 centrifuge

利用离心力使密度不同的液体、液体和固体或悬浮胶粒分离的机械。

5.6.4 露天干燥 natural drying

利用自然条件使物料中的水分向大气蒸发的干燥方法。

5.6.5 喷雾干燥 spray drying

将溶液或悬浮液喷射到热气流中而进行的快速干燥方法。

5.6.6 热干化 heat drying

粪便、污泥中的水分经加热而蒸发，使粪便、污泥变得干燥的一种方法。

5.6.7 烘干炉 drying stove

利用间接和直接换热使垃圾失去水分的炉型设备。

5.7 处理机械和装置

5.7.1 立式发酵槽 vertical digester

堆肥物料进出发酵槽的方向垂直于地面的发酵槽。

5.7.2 卧式发酵槽 horizontal digester

堆肥物料进出发酵槽的方向平行或基本平行于地面的发酵槽。

5.7.3 卧式回旋发酵器 horizontal rotary digester

即广为人知的 **dano system**。堆肥物进入水平式略有倾斜的钢制圆筒后，因圆筒的回转而不断地被翻动，并因内部导向圈和倾角由进口向出口移动，完成发酵的设备。

5.7.4 回转窑 rotary kiln

一种稍有倾斜、缓慢转动的内衬耐火材料的长圆柱形炉。燃料与空气一起自一端喷入燃烧，被焚化物由一端投入，在炉内被反复搅动、破碎，同时进行干燥和燃烧。它多用于垃圾焚烧的后燃烧、干燥、塑料焚烧等。

5.7.5 机械炉；连续式炉 incinerator of mechanized operation

焚烧炉内垃圾的投入、垃圾在炉内的输送、拔火及排渣等全部为机械连续操作的焚烧炉。

5.7.6 半机械炉 incinerator of semi—mechanized operation

垃圾的投入、炉内的输送、拔火、炉灰的排出等部分用人工操作的焚烧炉。

5.7.7 间歇炉 incinerator of batch operation

一次投入一定量的垃圾，待焚烧结束后，再进行第二次投料的焚烧炉。

5.7.8 床式焚烧炉 flour firing furnace

没有炉排，被焚化物直接在炉床上燃烧，空气不通过焚烧层而由床层表面供给的焚烧炉。

5.7.9 流化床焚烧炉 fluidized bed firing furnace

炉内的热载体（砂等）或废物不是固定在炉排上，而是在炉膛的一定空间范围内翻腾、跳动而呈流化状态进行燃烧的焚烧炉。

5.7.10 废热锅炉 waste heat boiler

利用各种工业过程排出的高温气体的热而产生蒸气的装置。

5.7.11 竖井炉 vertical kiln

炉体是直立圆筒形设备，垃圾由炉顶投入，依靠自重向下移动，经加热、干燥、气化、燃烧、炉渣熔融几个阶段，使垃圾进行连续热解的设备。

5.7.12 双塔流化床热解炉 dual fluidized bed pyrolyzer (pyrol-

ysis oven)

由两个用管道相互连接起来的流化炉组成的热分解装置。垃圾流化热分解炉以砂为热载体，砂为热分解提供所需热量后，在分解反应中生成的炭渣一起进入另一流化焚烧炉。砂由外部导入的辅助燃料与空气在炉内燃烧被加热至高温后再送入热解炉。

5.7.13 单塔流化床热解炉 fluidized bed pyrolyzer (pyrolysis oven)

炉内由高温的砂形成流化床，垃圾投入炉内立即和高温的砂混合，被快速加热、干燥和分解的炉子。

5.7.14 炉排 grate

置于炉膛下部用以托住燃烧物的支架。通常用密排的棒构成，空气可以从下面上升到燃烧处，灰渣可以从上面落下。

5.7.15 移动炉排 travelling grate

象带式输送机那样可不断移动的炉排的总称。

5.7.16 往复炉排 reciprocating grate

由相间布置的活动排片和固定排片组成的炉排，活动排片作往复运动，形成各层的相对滑动，使被焚烧物沿炉排表面推移。

5.7.17 阶梯式炉排 step grate

排片如阶梯状重叠的炉排。

5.7.18 回转炉排 rotary grate

由多个侧面有凹凸的棒状排片组合成的回转圆筒组成的炉排。

5.7.19 固定炉排 fixed grate

由多根棒状铸件固定在炉子底部所构成的炉排。

5.7.20 摇动炉排 rocking grate

可动排片围绕轴做上下摇动或带有小角度往复运动的炉排。有扇形摇动炉排、摇动阶梯式炉排等。

5.7.21 炉衬 furnace liner

用颗粒状耐火材料或耐火砖砌成的焚烧炉的内壁。根据炉内各部分的不同要求，选用具有相应的物理和化学性质的耐火材料。

按所用耐火材料的化学性质分为碱性炉衬、酸性炉衬和中性炉衬。

5.7.22 点火装置 igniter

为触发燃料与空气间发生化学反应而产生火花的一种装置。

5.7.23 燃烧室 combustion chamber; blast chamber; fire chamber

在焚烧炉中,使燃料(固体废弃物如生活垃圾、废液、污泥、化工废弃物等)与空气混合物燃烧的空间。

5.7.24 再燃烧室 reburning chamber

为使燃烧室排出的燃烧气体中含有的不完全燃烧气体,特别是干燥带发生的气体中含有的臭气物质进一步完全燃烧而设置的燃烧空间。

5.7.25 助燃装置 auxiliary combustion equipment

废弃物仅靠自身发热量难于完全燃烧时,藉供给辅助燃料以实现完全燃烧的装置。

5.7.26 导燃烧嘴 piloted head

带有旁路燃烧喷头,通过旁路点燃其主火焰四周的低压火焰,则即使可燃性混合物速度超过主火焰速度时,仍然保持火焰稳定的一种燃烧器。

5.7.27 雾化器 atomizer

用喷射、喷淋、喷雾或雾化等方法把液体(或液体燃料)机械地分成微粒的设备。

5.7.28 雾化燃烧器 atomizer burner

将未点燃的燃料雾化成很细的雾流而进入燃烧区的燃烧器。

5.7.29 防爆门 explosion door

炉膛中能在预定的设计压力下打开的门。

5.7.30 灰渣输送机 ash conveyer

把由焚烧炉落入水槽的燃渣送到灰坑的输送机。

5.7.31 后燃烧器 after burner

使燃烧气中含有的未燃物质完全燃烧的燃烧设备。

5.7.32 除尘器 arrester

除去气体介质中颗粒物的一种装置。

5.7.33 吸收装置 absorber; absorption plant

将液体（吸收剂）与气体接触，使气体（全部或某些组分）被吸收的设备。

5.7.34 吸附装置 adsorber

将流体中的特定成分用固体吸附剂吸附分离的装置。

6 处 理 技 术

6.1 堆 肥

6.1.1 堆肥 compost

利用微生物对有机垃圾进行分解腐熟而形成的肥料。

6.1.2 堆肥化 composting

利用微生物的分解作用，使有机垃圾稳定化的过程。可分为厌氧堆肥化和好氧堆肥化。

6.1.3 好氧堆肥 aerobic compisting

在充分供氧的条件下，主要利用好氧微生物进行的堆肥化过程。

6.1.4 厌氧堆肥 anaerobic compisting

在隔绝氧气的条件下，主要利用厌氧微生物进行的堆肥化过程。

6.1.5 垃圾粪便堆肥化 refuse and nightsoil co—composting

将垃圾与粪便混合进行堆肥的过程。

6.1.6 垃圾污泥堆肥化 refuse and sludge co—composting

将垃圾与污泥混合进行堆肥的过程。

6.1.7 纯垃圾堆肥化 composting refuse alone

将垃圾单独进行堆肥的过程。

6.1.8 高温堆肥化 thermophilic composting

主要利用嗜热性微生物进行堆肥的过程，最佳温度范围为 55～65℃。

6.1.9 中温堆肥化 mesophilic composting

主要利用嗜温性微生物进行堆肥的过程，最佳温度范围为 35～45℃。

- 6.1.10 静态堆肥化 static—pile composting**
静态发酵的堆肥过程。
- 6.1.11 动态堆肥化 moving—bed composting**
动态发酵的堆肥过程。
- 6.1.12 非堆肥化物质 noncompostable substance**
在堆肥化过程中不能被降解的物质。
- 6.1.13 堆肥基质 compost substrate**
提供堆肥微生物群落生命活动所需的能量与细胞质的物质。
- 6.1.14 基质分解 substrate decomposition**
堆肥基质在微生物酶的作用下发生降解的过程。
- 6.1.15 腐熟度 putrescibility**
在堆肥化领域，描述堆肥化程度的指标。
- 6.1.16 熟化 maturation**
堆肥物料经一级发酵分解后，在微生物的作用下继续降解并达到稳定化的过程。
- 6.1.17 腐熟堆肥 matured compost**
熟化后的堆肥。
- 6.1.18 腐败 putrefaction**
动植物性的有机物由于微生物的作用而分解变质的现象。
- 6.1.19 堆肥周期 composting period**
物料完成堆肥化所需的时间。
- 6.1.20 堆肥产品 compost product**
可作为产品出售的堆肥。
- 6.1.21 堆肥耗氧速率 oxygen consumption rate of compost**
在堆肥过程中，单位反应区域或单位物料量在单位时间内所消耗的氧量。
- 6.1.22 需氧量 oxygen demand**
达到指定熟化程度时，堆肥反应所需的氧量。
- 6.1.23 供氧量 oxygen supply**
向堆肥反应进行区域供应的氧量。

6.1.24 通风 aeration; draft

将空气送入堆肥反应区域或焚烧炉的过程。

6.1.25 机械通风 mechanical areation

以机械手段所实现的通风。

6.1.26 自然通风 natural ventilation

利用空气的温度差产生的流动，或是利用空气的自然扩散而将空气引入的通风方式。

6.1.27 通气孔 air vent

空气进入堆肥反应区域的孔道。

6.1.28 碳氮比 C—N ratio; carbon—nitrogen ratio

垃圾、堆肥、土壤等物料中碳元素和氮元素含量之比。

6.1.29 碳磷比 carbon—phosphorus ratio

物料中碳元素与磷元素含量之比。

6.1.30 磷氮比 phosphorus—nitrogen ratio

物料中磷元素与氮元素含量之比。

6.1.31 垃圾翻倒 refuse dumping; refuse turning

为加速垃圾堆肥化，人为地将垃圾翻动的操作。

6.1.32 发酵 fermentation; zymosis

有机物，特别是碳水化合物的酶促转化过程。

6.1.33 堆肥发酵 composting fermentation

微生物在受控条件下，以废弃物中有机组分为基质，进行新陈代谢活动，使有机质分解稳定的过程。

6.1.34 一级发酵 primary fermentation

堆肥发酵的第一阶段。以废弃物中易分解的有机组分被微生物迅速分解为特征的发酵过程。

6.1.35 二级发酵；复发酵 secondary fermentation (curing)

堆肥的熟化阶段。一级发酵后，微生物以较低的速度分解较难降解有机物和发酵中间产物的发酵过程。

6.1.36 好氧发酵 aerobic fermentation

在充分供氧的条件下进行的堆肥发酵过程，主要微生物群落

为好氧菌群。

6.1.37 厌氧发酵 methane fermentation; anaerobic fermentation

在隔绝氧的条件下进行的堆肥发酵过程，主要微生物群落为厌氧菌群。

6.1.38 动态发酵 dynamic fermentation

堆肥发酵过程中，物料在外力作用下处于持续或间歇的运动状态。

6.1.39 静态发酵 static fermentation

堆肥发酵过程中，物料不受外力作用而运动，并处于相对静止的状态。

6.1.40 高温发酵 thermophilic fermentation

堆肥温度大于55℃，主要由嗜热微生物作用而产生的发酵。

6.1.41 中温发酵 mesophilic fermentation

堆肥温度为35~45℃，主要由嗜温微生物作用而产生的发酵。

6.1.42 堆肥微生物 compost microorganism

导致堆肥反应的各种微生物种群。

6.1.43 接种 inoculation; seeding

堆肥时，将堆肥微生物或含堆肥微生物的物料投到初始状态的堆肥原料中去的操作。

6.1.44 嗜温性微生物 mesophilic microorganism

最佳活动温度范围在35~45℃之间的各种微生物。

6.1.45 嗜热性微生物 thermophilic microorganism

最佳活动温度范围大于55℃之间的各种微生物。

6.1.46 微生物活性 microbiological activity

对微生物代谢能力大小的描述。

6.1.47 大肠菌指数 coliform index

反应水、土壤、蔬菜等直接或间接受人、畜粪便污染程度的一个指标，指单位容积 (L) 或单位重量 (g) 样品所含大肠菌的数量。

6.1.48 大肠菌值 colititer (colititre)

反应水、土壤、蔬菜等受粪便污染程度的另一个指标，指被测物平均多少样品（容积或重量）中能查出一个大肠菌。

6.1.49 大肠菌群 coliform group

所有在37℃培养下，在48h内能使乳糖发酵而产酸、产气的、不生芽胞的、革兰氏阴性好氧与兼性厌氧的杆菌。

6.1.50 堆肥的稳定性 stabilization of compost

利用微生物的作用，使垃圾中的有机质分解成对环境不再产生污染，施于土壤后不再对植物生长产生阻害的产物所达到的程度。

6.1.51 堆肥的卫生学性质 sanitarian characteristic of compost

堆肥有关人类健康方面的性质。主要以大肠菌值、蛔虫卵死亡率、苍蝇卵死亡率来描述。

6.1.52 腐殖质 humus

动植物残体与施入的有机肥料等经过微生物分解和合成作用而形成的一种比较稳定的黑色有机胶体。

6.1.53 化 humification

有机废弃物经过微生物分解而重新组合成腐殖质的过程。

6.1.54 野外堆积 outdoor pile; windrow composting

在露天堆积垃圾的堆肥方式。

6.1.55 室内堆积 indoor pile

在厂房内堆积垃圾的堆肥方式。

6.1.56 机械化堆肥 mechanized composting

堆肥过程中的物料移动、通风等环节均由机械完成的堆肥化工艺之总称。

6.1.57 连续堆肥法 continuous composting

持续进出料的堆肥方式。

6.1.58 间歇堆肥法 intermittent composting

分批次进出料的堆肥方式。

6.2 填 埋

6.2.1 填埋 landfill

将垃圾掩埋覆盖,使其稳定化的处理方法。

6.2.2 卫生填埋 sanitary landfill

采取防渗、压实、覆盖和气体、渗沥水治理等环境保护处理措施的填埋方法。

6.2.3 好气性填埋 aerobic landfill

在填埋场底部布有通气管道,不断向填埋层供给空气,保持填埋层处于好氧状态,以加速填埋场稳定化进程的一种填埋方法。

6.2.4 厌气性填埋 anaerobic landfill

垃圾填埋层被压实后基本上在厌氧状态下分解并达到稳定化的填埋方法。

6.2.5 平面法 area method

在平地上堆埋的方法。

6.2.6 斜坡法 ramp method

在坡地上进行的填埋方法。

6.2.7 沟填法 trench method

开挖沟壑填埋垃圾,用开挖出的土作覆盖的一种填埋方法。

6.2.8 spreading

将倾卸入填埋场的垃圾按层高铺散平整在场地上的作业。

6.2.9 压实 compacting

对垃圾进行碾压,以减少垃圾空隙的作业。

6.2.10 有效土地面积 available land area

填埋场能用于填埋垃圾的实际面积(不包括辅助作业面积、填埋场地与边界应保持距离所占的面积)。

6.2.11 每日覆盖 daily cover

对当日填埋的垃圾所进行的覆盖。

6.2.12 最终覆盖 final cover

垃圾填埋场地终止填埋时进行的覆盖。

6.2.13 填埋场围栏 landfill site fenced

填埋场周围的隔离屏障。

6.2.14 可移动围栏 portable fence

为防止废弃物四处飞扬，在作业面后方设立的栅栏或围网。

6.2.15 工作面；作业面 working face

进行填埋作业的面。

6.2.16 排气道 vent

采用较周围土层滤过性能更好的材料（如砾石等）制成的，便于填埋场气体迁移的气体通道。

6.2.17 井式排气道 well vent

由穿孔管、砾石层组成的，竖直插入填埋床层的集气设施。

6.2.18 排气井 gas well

产生的气体不能进入排气道时而设置的带有泵的能将气体抽出并排入大气的设施。

6.2.19 废气燃烧器 waste gas burner

燃烧填埋场气体的燃烧装置。

6.2.20 导流渠 diversion ditch (canal)

用以引导水流而开挖的水道。

6.2.21 导流坝 diversion dam

用以引导水流而筑的坝。

6.2.22 溢洪道 spillway

一种排洪保坝设施。一般设在坝端坚固的岸坡上，其断面大小视泄洪量而定。

6.2.23 截水沟 cut-off ditch

在填埋场周边有较大面积荒山荒坡时，用以拦截及排泄坡面水流，在坡地沿等高线开挖的断面为梯形的水沟。

6.2.24 集水井；集水坑 sump

在最低处开挖的一个小坑。使水能流聚其中，并可用水泵随时将积水排出。

6.2.25 排水沟 drain

一种用来排除地面水的天然或人工沟槽。

6.2.26 渗沥水 leachate

垃圾分解过程中产生的液体以及渗出的地下水和渗入的地表水的统称。

6.2.27 渗出液收集管 leachate collection line

置于填埋场不渗透层上部的，将渗出液收集导出的穿孔管。

6.2.28 压实系数 compaction factor

填埋固体废物压实后的最终体积 V_2 与压实前的最后体积 V_1 之比。

6.2.29 压实土层 compacted soil layer

经碾压过的土层。

6.2.30 不透水材料层 impermeable material layer

为防止渗漏水对地下水产生影响，在填埋场底部由渗透系数小的或不渗透的天然材料（粘土等）和人工材料（塑料膜、橡胶等）制成的防渗层。

6.2.31 衬垫层 sarking; laying

设置于填埋场底部防止渗漏的垫层。

6.2.32 合成膜衬里 synthetic membrane liners

利用人工合成的聚氯乙烯、异丁二烯橡胶、氧磺化聚乙烯、尼龙等材料而制成的高强度衬里。

6.2.33 天然衬里 natural liners

利用天然材料（如粘土等）制成的填埋场防渗层。

6.2.34 粘土衬里 clay liners

利用渗透系数小的粘土经压实而制成的填埋场防渗层。

6.2.35 植被 plant cover

在一个地区覆盖地面的植物和植物群落的统称。天然森林、草甸等称为天然植被；人工栽培的农作物、人工造林和人工草等称为人工植被。

6.2.36 绿化带 plantings

填埋厂、堆肥厂四周种植的一定宽度的乔灌木相配的林带。有

防尘、防虫蝇的作用。

6.3 焚 烧

6.3.1 焚烧 incinerate

废弃物在高温下燃烧的处理方法。

6.3.2 露天焚烧 open burning

在没有任何防护条件下，由于自燃或人为而发生的在自然环境中的敞开式的燃烧。

6.3.3 焚烧能力 capacity of incineration

表示焚烧炉规模的性能值，即单位时间焚烧炉的焚烧量。用 kg/h, t/d 表示。间歇炉一般运行8h，用 t/8h 表示。

6.3.4 炉负荷 furnace load

焚烧炉实际运转时的焚烧量。连续运行的焚烧炉以 t/24h 表示；仅白天运行的焚烧炉以 t/8h 表示。

6.3.5 高峰负荷 peak load

实际运行中、高峰期的最大处理量。

6.3.6 焚烧残渣 incineration residue

垃圾焚烧后残留物的总称、含灰、金属、玻璃及未燃物等。

6.3.7 焚烧排气 exhaust gas from incinerator

伴随垃圾焚烧而产生的气体，主要成分为 N_2 、 CO_2 、 O_2 等。

6.3.8 燃烧气 combustion gas

燃料和氧反应燃烧生成的高温气体。

6.3.9 可燃气 combustible gas

可以燃烧的气体。

6.3.10 烟道气 flue gas

燃烧产生的高温燃烧气体，显热被充分利用后由烟道送往烟囱向大气排放的气体。

6.3.11 辅助燃料 auxiliary fuel

水分多、热值低的废弃物进行焚烧处理时，为了帮助其燃烧而同时添加进的燃料。如重油、轻油等。

6.3.12 燃烧速度 burning rate

燃料在单位时间内燃烧快慢的物理量。当燃料为气体时，燃烧速度为火焰的移动速度（火焰速度）减去由于燃烧气体的温度升高而产生的膨胀速度；如为液体和固体燃料时，燃烧速度为液面下降速度或重量变化速度。

6.3.13 燃烧效率 combustion efficiency

燃烧时，由于不完全燃烧使实际发热量 Q_r 小于垃圾废物的发热量 H_L ，这种实际发热量 Q_r 和发热量 H_L 之比称为燃烧效率。

6.3.14 完全燃烧 perfect combustion

燃料中的可燃物质和理论上必需的空气量（氧量）完全反应，最终残渣只剩不燃的灰分的状态。

6.3.15 不完全燃烧 incomplete combustion

因燃料的可燃成分在燃烧后仍有残留，或燃烧后的气体中含有 CO 、 H_2 等的燃烧。

6.3.16 上部给料燃烧方式 over feed combustion

物料（垃圾）由炉子上方投入，空气流动方向和物料的燃烧面移动方向相同的燃烧方式。

6.3.17 下部给料燃烧方式 under feed combustion

垃圾的供给和空气的流动的方向由下向上同方向进行，和燃烧方向相反的燃烧方式。

6.3.18 烧方式 grate firing

垃圾被投加到固定的或活动的炉排上，由炉排的下方或上方送入空气的燃烧方式。

6.3.19 炉床燃烧方式 floor combustion method

没有炉排，焚烧物在炉床上，空气由床层表面供给的燃烧方式。

6.3.20 流化床燃烧方式 fluidized bed combustion method

被预先粉碎到一定粒度的焚化物或传热介质，不固定在炉排（布风板）上，而是在炉膛的一定空间范围（沸腾层）内翻腾、跳动的燃烧方式。

6.3.21 间歇燃烧方式 batch firing

焚化物间歇地投入焚烧设备的燃烧方式。

6.3.22 连续燃烧方式 continuous firing

焚化物连续地投入焚烧设备的燃烧方式。

6.3.23 融灰燃烧方式 slag—tap firing

焚烧后残灰呈熔融状态的燃烧方式。

6.3.24 后燃烧 after burning

为使焚烧炉内主燃烧未完全燃烧的垃圾进一步燃烧而在主燃烧之后设置的灰烬燃烧。

6.3.25 灰坑 ash pit

储存焚烧炉排出的灰渣贮坑。

6.3.26 脱氯化氢 dehydrochlorination

在含氯高分子化合物被加热或焚烧时会产生腐蚀装置、污染大气的氯化氢气体，而于反应过程中添加某物质，以减少氯化氢生成或在排气中去除氯化氢的过程。

6.3.27 废热回收 waste heat recovery

对焚烧炉排出烟气等的余热进行回收，以用于预热空气，加热给水等。

6.3.28 热效率 thermal efficiency

锅炉及余热利用设备中，吸收的热量对燃烧发生热量的百分比。

6.3.29 烟道 exhaust gas duct; breeching

通过热交换器后的燃烧废气流向烟囱所经的通道。

6.3.30 烟囱 stack chimney

一种竖直而中间呈空心的用砖、钢或混凝土砌筑成的用来排除燃烧气的构筑物。

6.3.31 有效烟囱度 effective stack height; effective chimney height

烟囱几何高度 (h_0) 和烟气从烟囱口排出，因受到排放速度和空气浮力作用而继续上升的一定高度 (Δh) (也称抬升高度) 之和，

用 H_e 表示: $H_e = h_0 + \Delta h$ 。

6.3.32 集合烟囱 collected stack

为提高排烟温度和烟囱口喷烟速度,把2~4个排烟道的烟集中到一个烟囱。

6.3.33 余热利用发电 power generation by waste heat

利用焚烧炉的余热产生的蒸气通过透平发电机等产生电力。

6.3.34 停炉 blowing out

焚烧炉的休风操作

6.3.35 稀释空气 dillution air

为降低进入集尘器、送风机的燃烧气温度而加进燃烧气中的空气。

6.3.36 通风损失 draft loss

因流动阻力引起炉膛中气体静压力的降落。

6.3.37 吸风 induced draft

在排气口(烟道中)利用送风机吸引排气,使焚烧炉或堆肥中产生负压而将空气抽入装置的通风方式。

6.3.38 烟道灰 flue dust

同燃烧气一起从焚烧炉中排出的灰分、金属微粒和不完全燃烧产物。

6.3.39 有害粉尘 harmful dust

对人体有害的微小颗粒,如砂尘。当空气中浓度超过一亿七千五百万粒子/立方米时,便导致肺部损伤。

6.3.40 烧损 destruction by heat

焚烧炉内的金属零部件因置于高温下被氧化而损坏。

6.3.41 侵蚀 penetration of slag

垃圾灰中的各种金属氧化物及它们互熔产生的低熔点炉渣,对耐火材料所产生熔蚀作用。

6.3.42 氯化氢腐蚀 corrosion by HCl

以聚氯乙烯为代表的含氯高分子物质焚烧时产生的氯化氢所造成的高温腐蚀。飞灰等对腐蚀有促进作用。

6.3.43 气体腐蚀 gas corrosion

由燃烧气中氯化氢和二氧化硫等气体所引起的腐蚀。

6.3.44 酸露点腐蚀 acid dew point corrosion

含硫物质燃烧时，会部分生成 SO_3 ， SO_3 和水形成 H_2SO_4 ，在比正常露点高的温度下， H_2SO_4 呈液态析出，这时的温度称酸露点。传热面或金属面在这个温度下所受到的硫酸的强烈腐蚀称酸露点腐蚀。

6.3.45 高温腐蚀 high temperature corrosion

在 300°C 以上的温度下，金属受到的腐蚀作用。

6.3.46 低温腐蚀 low temperature corrosion

燃烧气体中的酸性物质溶解在金属表面上的凝结水中，而对金属表面产生的腐蚀。

6.4 垃圾热解气化

6.4.1 垃圾热解 pyrolysis of refuse

垃圾在无氧（外热式热分解）或缺氧（内热式热分解，又称汽化）的条件下，高温分解成燃气、燃油等物质的过程。

6.4.2 垃圾汽化 gasification of refuse

垃圾在高温缺氧条件下，与氧、水蒸气反应产生燃气和燃油的过程。

6.5 粪便处理

6.5.1 粪便处理 nightsoil treatment

使粪便无害化、减量化、资源化的方法和技术。

6.5.2 化粪池 septic tank

流经池子的污水与沉淀污泥直接接触，有机固体藉厌气细菌作用分解的一种沉淀池。

6.5.3 粪便消化处理 digestion treatment of nightsoil

粪便在消化池中通过微生物的分解，使之无害化、稳定化的过程。

6.5.4 粪便厌氧消化处理 anaerobic digestion treatment of nightsoil

粪便经过除渣后，通过微生物厌气性消化，消化液再经标准稀释后曝气、消毒处理的过程。

6.5.5 粪便好氧消化处理 aerobic digestion treatment of nightsoil

粪便除渣后，通过微生物好气性消化，消化液再经标准稀释后曝气、消毒处理的过程。

6.5.6 标准稀释法 standard dilution method

粪便经过除渣或除渣消化后，将其稀释20倍左右的处理。有厌氧性处理、好氧性处理、物理化学处理三大类。

6.5.7 粪便稀释曝气处理 dilution aeration treatment of night-soil

粪便经除渣后即进行稀释和曝气的消毒处理。

6.5.8 粪便一段活性污泥处理 one —stage activated sludge process of nightsoil

粪便经除渣后，一次稀释和曝气的处理。

6.5.9 粪便二段活性污泥处理 two —stage activated sludge-process of nightsoil

粪便除渣后，经二次稀释、二次曝气的处理。

6.5.10 粪便物理化学处理 physico —chemical treatment of nightsoil

运用物理和化学的综合作用，使粪便得到净化的方法。有湿式氧化法、蒸发干燥法、燃烧法。

6.5.11 粪便低稀释法 low dilution process of nightsoil

粪便处理过程中，将其稀释在10倍以下（较标准稀释法低），然后再进行处理的方法。

6.5.12 粪便混凝处理 coagulation treatment of nightsoil

向粪水中投入混凝剂，消除或降低水中胶体颗粒间的相互排斥力，使其中胶体颗粒易于相互碰撞和附聚塔接而成为较大颗粒

或絮体，进而被分离的方法。

6.5.13 活性污泥法 activated sludge process

在污水中加入活性污泥，将其均匀混合并进行曝气，使污水中的有机质被活性污泥吸附、氧化，使污水得以净化的方法。

6.5.14 曝气 aeration

将空气导入污水的过程。

6.5.15 氧化塘；稳定塘 oxidation pond；stabilization pond

以塘为主要构筑物，利用自然生物群体净化污水的处理设施。

6.5.16 臭氧处理 ozonation

利用臭氧进行杀菌、消毒、氧化污染物质的处理方法。

6.5.17 硝化 nitrification

在细菌的作用下，含氮物质被氧化的过程。通常这种氧化的最终产物为硝酸盐。

6.5.18 消毒 disinfection

使所有的病原体消灭或失活的处理过程。

6.6 污 染 控 制

6.6.1 恶臭掩蔽法 masking method of odor

防止恶臭的一种方法，即用比臭气更强的物质为掩蔽剂的脱臭法。它不是把恶臭成分分解或用吸附法除去，而是将恶臭掩蔽起来使人不能感觉，以达到心理上或嗅觉上的效果。

6.6.2 臭气浓度 odor concentration

大气中单位容积内所含臭气的值。

6.6.3 位 odor unit

把臭气用无臭空气稀释成无臭时所需的稀释倍数。

6.6.4 臭气度 odor intensity index

利用感能实验测定臭气强度时，被用来表示臭气强度的值。

6.6.5 嗅觉阈值 olfactory threshold

人们开始嗅到时的污染物浓度。

6.6.6 噪声 noise

一种不希望有的不同频率和不同强度无规律的组合在一起的声音。它不但影响人们的生活和工作,还使物理装置和设备疲劳失效,或干扰其他声信号的感觉和鉴别。

6.6.7 环境噪声 ambient noise

某一环境下总的噪声。通常是由多个远近不同的声源组成的。

6.6.8 噪声控制 noise control

为特定观察位置或噪声接受者获得适宜的噪声环境的方法。包括对噪声源、传输途径、噪音接受等采取控制措施。

6.6.9 噪声强度 noise intensity

指定频带中的噪音场的强度。

6.6.10 噪声级 noise level

在指定频率范围和时间间隔内,按指定方式对频率的加权平均值。通常表示为相对于某规定参考量的分贝数。

6.6.11 噪声污染 noise pollution

噪声超过人类工作和生活所容许的环境状况。

6.6.12 噪声性耳聋 noise induced hearing loss

噪声产生的听力损失。分暂时性听阈上移和永久性听阈上移两类。

6.6.13 听阈 audibility threshold; threshold of sound

在规定的标准条件下,能为正常人耳感觉到的某个频率的声信号强度的最小值。

6.6.14 听力损失 hearing loss

人耳在某一频率上的听力损失是其听阈对正常人耳听阈的分贝之差(这个术语在科学工作中与聋度是同义词)。听力损失分贝数对正常人耳听阈和听力相差的分贝数的比值乘以100称为该频率上的听力损失率。

6.6.15 粉尘 dust

悬浮于气体介质的小固体粒子,能因重力作用发生沉降,但在垃圾处理、搬运等过程中,在某一段时间内能保持悬浮状态。粒径一般在1~200 μ m左右。

6.6.16 烟 fume

燃烧过程中形成的固体粒子的气液胶。粒子粒径一般在0.01~1.00 μm 左右。

6.6.17 飞灰 fly ash

随垃圾燃烧产生的烟气而飞逸出的分散得较细的灰分。

6.6.18 黑烟 smoke

由垃圾燃烧产生的能见的气溶胶。

6.6.19 飘尘 floating dust

大气中粒径小于10 μm 的固体颗粒。它能长期地在大气中漂浮，有时也称浮游粉尘。

6.6.20 降尘 dustfall

大气中粒径大于10 μm 的固体颗粒物的总称。它在重力作用下，可在较短时间内沉降到地面。

6.6.21 总悬浮微粒 (TSP) total suspended particulate

大气中粒径小于100 μm 的所有固体颗粒。

6.6.22 重金属 heavy metal

相对密度在4.5以上的金属的统称。如汞、镉、铬、锌、铅、铜、铁、镍、锡等。

6.6.23 重金属污染 pollution of heavy metal

对某一确定体系而言，重金属的含量超过允许的范围、造成对环境和人体的危害。

7 管 理

7.0.1 环境卫生 **environmental sanitation**

人类赖以生存和发展的卫生的自然环境和社会环境。

7.0.2 城镇环境卫生 **cities and towns environmental sanitation**

城镇赖以生存和发展的卫生的自然环境和社会环境。是环境卫生的一个组成部分。

7.0.3 环境卫生水平 **environmental sanitary level**

人类赖以生存和发展的自然环境和社会环境的卫生程度。

7.0.4 城镇环境卫生水平 **cities and towns environmental sanitary level**

城镇赖以生存和发展的自然环境和社会环境的卫生程度。

7.0.5 环境卫生管理 **environmental sanitary administration**

采用行政、经济、法律、科技等手段，对环境卫生工作实施决策、规划、组织、协调、监督、服务宣传、教育等、使自然环境和社 会环境达到卫生要求的管理。有城镇环境卫生管理、集镇和村庄环境卫生管理。

7.0.6 环境卫生管理机构 **environmental sanitary administrative organization**

各级政府负责环境卫生管理的组织。有城镇环境卫生管理机构、集镇和村庄环境卫生管理机构。

7.0.7 生管理体制 **environmental sanitary administrative system**

为实施对环境卫生管理所采取的组织制度。有城镇环境卫生管理体制、集镇和村庄环境卫生管理体制。

7.0.8 环境卫生法制 **environmental sanitary leagal system**

通过政权机关建立起来的环境卫生法律制度，包括法律的制

定、执行和遵守等。有城镇环境卫生法制、集镇和村庄环境卫生法制。

7.0.9 环境卫生法规 environmental sanitary laws and regulations

环境卫生法律、法规、规章、规范性文件等的总称。有城镇环境卫生法规、集镇和村庄环境卫生法规。

7.0.10 生活垃圾作业系统 domestic garbage working system

以生活垃圾为劳动对象的所有作业活动的总和。主要由生活垃圾的收集、运输、中转、处理、处置等环节组成。

7.0.11 生活垃圾作业的管理系统 domestic garbage working administrating system

对生活垃圾作业系统实施管理的组织系统。

7.0.12 粪便作业系统 nightsoil working system

以粪便为劳动对象的所有作业活动的总和。主要由粪便的收集、运输、中转、处理、处置等环节组成。

7.0.13 粪便作业的管理系统 nightsoil work administrating system

对粪便作业系统实施管理的组织系统。

7.0.14 建筑垃圾作业系统 construction waste working system

以建筑垃圾为劳动对象的所有作业活动的总和。主要由建筑垃圾的收集、运输、中转、处理、处置等环节组成。

7.0.15 建筑垃圾作业管理系统 construction waste work administrating system

对建筑垃圾作业系统实施管理的组织系统。

7.0.16 道路清扫作业系统 road sweeping and clearing working system

为保证道路清洁所开展的各种作业活动的总和。主要由清扫、保洁、道路垃圾的收集、运输、路面洒水、冲洗等环节组成。

7.0.17 道路清扫作业的管理系统 road sweeping and clearing work administrating system

对道路清扫作业系统实施管理的组织系统。

7.0.18 船舶生活垃圾作业系统 domestic garbage of boats and ships working system

以船舶产生的生活垃圾为劳动对象的所有作业活动的总和。主要由船舶生活垃圾的收集、运输、中转、处理、处置等环节组成。

7.0.19 船舶生活垃圾作业的管理系统 domestic garbage of boats and ships administrating system

对船舶生活垃圾作业系统实施管理的组织系统。

7.0.20 水面漂浮垃圾作业系统 floating refuse on water way woring system

以水面漂浮垃圾为劳动对象的所有作业活动的总和。主要由水面漂浮垃圾的收集、运输、中转、处理、处置等环节组成。

7.0.21 水面漂浮垃圾作业的管理系统 floating refuse on water way work administrating system

对水面漂浮垃圾作业系统实施管理的组织系统。

7.0.22 船舶粪便污水作业系统 nightsoil and sewage from boats and ships working system

以船舶粪便污水为劳动对象的所有作业活动的总和。主要由船舶粪便污水的收集、运输、中转、处理、处置等环节组成。

7.0.23 船舶粪便污水作业的管理系统 administrating system for work of nightsoil and sewage from boats and ships

对船舶粪便污水作业系统实施管理的组织系统。

7.0.24 水域环境卫生 water area environmental sanitation

人类赖以生存和发展的江、河、湖、海等水域的卫生环境。

7.0.25 环境卫生水平 water area environmental sanitary level

人类赖以生存和发展的水域的卫生程度。

7.0.26 水域环境卫生管理 water area environmental sanitary administration

采用行政、经济、法律、科技等手段，对水域环境卫生工作实施决策、规划、组织、协调、监督、服务、宣传、教育的管理。

附录 A 英文术语条目索引

A

- absorber 吸收装置 5.7.33
absorption plant 吸收装置 5.7.33
acid dew point corrosion 酸露点腐蚀 6.3.44
activated sludge 活性污泥 2.4.5
activated sludge process 活性污泥法 6.5.13
adhesive water 附着水 3.0.37
administrating system for work of nightsoil and sewage from
boats and ships 船舶粪便污水作业的管理系统 7.0.23
adsorbed water 吸着水 3.0.38
adsorber 吸附装置 5.7.34
adsorption 吸附 3.0.20
aeration 曝气 6.5.14
aeration 通风 6.1.24
aerobic landfill 好气性填埋 6.2.3
aerobic digestion treatment of nightsoil 粪便好气消化处理
6.5.5
aerobic fermentation 好氧发酵 6.1.36
aerobic compisting 好氧堆肥 6.1.3
after burner 后燃烧器 5.7.31
after burning 后燃烧 6.3.24
agricultural waste 农业废弃物 2.1.4
air conveyor 气力输送机 5.1.5
air permeability 透气性 3.0.40
air vent 通气孔 6.1.27

ambient noise 环境噪声 6.6.7
anaerobic composting 厌氧堆肥 6.1.4
anaerobic digestion treatment of nightsoil 粪便厌氧消化处理
6.5.4
anaerobic fermentation 厌氧发酵 6.1.37
anaerobic landfill 厌氧性填埋 6.2.4
apparent refuse density 垃圾表观密度 3.0.31
area method 平面法 6.2.5
arrester 除尘器 5.7.32
ash conveyor 灰渣输送机 5.7.30
ash pit 灰坑 6.3.25
atomizer 雾化器 5.7.27
atomizer burner 雾化燃烧器 5.7.28
audibility threshold 听阈 6.6.13
auger conveyor 螺旋输送机 5.1.3
auxiliary combustion equipment 助燃装置 5.7.25
auxiliary fuel 辅助燃料 6.3.11
available land area 有效土地面积 6.2.10

B

background monitoring well 本底监测井 3.0.46
baler 打包机 5.3.3
baler 压捆机 5.3.2
ballistic separator 冲击式分离机 5.5.10
band conveyor 带式输送机 5.1.1
batch firing 间歇燃烧方式 6.3.21
belt conveyor 带式输送机 5.1.1
big refuse 粗大垃圾 2.2.4
big rubbish 粗大垃圾 2.2.4
blast chamber 燃烧室 5.7.23
blowing out 停炉 6.3.34

breeching 烟道 6.3.29
bridge crane 桥式起重机 5.2.3.
briquetting 压块 5.3.1
bucket 抓斗 5.2.6
bucket dredger 斗式挖泥船 4.5.6
bucket elevator 斗式提升机 5.2.2
burning rate 燃烧速度 6.3.12

C

C—N ratio 碳氮比 6.1.28
cantilever 悬臂式抓斗起重机 5.2.5
cantilever crane 悬臂式起重机 5.2.4
capacity of incineration 焚烧能力 6.3.3
capillary water 毛细管水 3.0.36
carbon—nitrogen ratio 碳氮比 6.1.28
carbon—phosphorus ratio 碳磷比 6.2.29
centrifuge 离心机 5.6.3
chain conveyor 链式输送机 5.1.2
cities and towns environmental sanitation 城镇环境卫生 7.0.2
cities and towns environmental sanitary level 城镇环境卫生水平 7.0.4
clarification 澄清 3.0.15
clay liners 粘土衬里 6.2.34
coagulation treatment of nightsoil 粪便混凝处理 6.5.12
coefficient of refuse compressibility 垃圾压缩系数 3.0.21
coliform group 大肠菌群 6.1.49
coliform index 大肠菌指数 6.1.47
colititer (colititre) 大肠菌值 6.1.48
collected stack 集合烟囱 6.3.32
collection at every door 分户式收集 4.2.5
collection by container 垃圾桶(箱)式收集 4.2.3

collection by garbage container 垃圾集装箱式收集 4.2.4
collection by refuse sack 垃圾袋装式收集 4.2.6
collection of classiflicated refuse 垃圾分类收集 4.2.2
collection of nonclassicated refuse 垃圾混合收集 4.2.1
collection of refuse at gathered place 垃圾定点收集 4.2.7
combustible gas 可燃气 6.3.9
combustible refuse 可燃垃圾 2.2.13
combustion chanber 燃烧室 5.7.23
combustion efficiency 燃烧效率 6.3.13
combustion gas 燃烧气 6.3.8
compacted soil layer 压实土层 6.2.29
compacting 压实 6.2.9
compaction factor 压实系数 6.2.28
composition of refuse 垃圾组成 3.0.24
compost 堆肥 6.1.1
compost microorganism 堆肥微生物 6.1.42
compost product 堆肥产品 6.1.20
compost substrate 堆肥基质 6.1.13
compostable refuse 可堆肥垃圾 2.2.11
composting 堆肥化 6.1.2
composting fermentation 堆肥发酵 6.1.33
composting period 堆肥周期 6.1.19
composting plant of refuse 垃圾堆肥厂 4.6.4
composting refuse alone 纯垃圾堆肥化 6.1.7
cone crusher 圆锥破碎机 5.4.4
construction waste work administrating system 建筑垃圾作业
的管理系统 7.0.15
construction waste working system 建筑垃圾作业系统 7.0.14
construction waste 建筑垃圾 2.2.5
continuous composting 连续堆肥法 6.1.57

continuous firing 连续燃烧方式 6.3.22

corrosion by HCl 氯化氢腐蚀 6.3.42

cut-off ditch 截水沟 6.2.23

D

daily cover 每日覆盖 6.2.11

dehydration 脱水 3.0.11

dehydrator 脱水机 5.6.1

dehydrochlorination 脱氯化氢 6.3.26

destruction by heat 烧损 6.3.40

dewaterer 脱水机 5.6.1

dewatering 脱水 3.0.11

dewatering sludge 脱水污泥 2.4.10

digested sludge 消化污泥 2.4.11

digestion treatment of nightsoil 粪便消化处理 6.5.3

dilution air 稀释空气 6.3.35

dilution aeration treatment of nightsoil 粪便稀释曝气处理
6.5.7

disinfection 消毒 6.5.18

diversion ditch (canal) 导流渠 6.2.20

diversion dam 导流坝 6.2.21

domestic garbage 生活垃圾 2.2.6

domestic garbage of boats and ships administrating system 船
舶生活垃圾作业的管理系统 7.0.19

domestic garbage of boats and ships working system 船舶生活
垃圾作业系统 7.0.18

domestic garbage working administrating system 生活垃圾作业
的管理系统 7.0.11

domestic garbage working system 生活垃圾作业系统 7.0.10

domestic waste 生活废弃物 2.1.2

draft 通风 6.1.24

draft loss 通风损失 6.3.36
drain 排水沟 6.2.25
drying stove 烘干炉 5.6.7
dual fluidized bed pyrolyzer 双塔流化床热解炉 5.7.12
dump of construction waste 建筑垃圾堆放场 4.6.2
dump of refuse 垃圾堆放场 4.6.1
dumpcar 自卸垃圾车 4.4.2
dust 粉尘 6.6.15
dustfall 降尘 6.6.20
dynamic fermentation 动态发酵 6.1.38

E

effective chimney height 有效烟囱高度 6.3.31
effective stack height 有效烟囱高度 6.3.31
elevator 提升机 5.2.1
environmental sanitary administration 环境卫生管理 7.0.5
environmental sanitary administrative organization 环境卫生管理机构 7.0.6
environmental sanitary administrative system 环境卫生管理体制 7.0.7
environmental sanitary laws and regulations 环境卫生法规 7.0.9
environmental sanitary legal system 环境卫生法制 7.0.8
environmental sanitation 环境卫生 7.0.1
environmental sanitary level 环境卫生水平 7.0.3
environmental sanitary filling station 环卫加油站 4.6.13
environmental sanitary garage 环卫车辆厂 4.6.10
environmental sanitary machine repairing works 环卫机械修造厂 4.6.12
environmental sanitary parking area (parking lot) 环卫停车场 4.6.9

environmental sanitary shipyard 环卫船舶厂 4.6.11
environmental sanitary tank station 环卫供水站 4.6.14
environmental sanitary wharf (dock) 环卫码头 4.6.15
environmental sanitary engineering 环境卫生工程 3.0.1
evaporative capacity 蒸发量 3.0.19
evaporation 蒸发 3.0.18
excess sludge 剩余污泥 2.4.7
excrement 排泄物 2.3.1
excrement and urine 粪便 2.3.2
excreta 排泄物 2.3.1
exhaust gas duct 烟道 6.3.29
exhaust gas from incinerator 焚烧排气 6.3.7
explosion door 防爆门 5.7.29

F

feeder 给料机 5.1.10
fermentation 发酵 6.1.32
field capacity 田间持水量 3.0.39
field moisture capacity 田间持水量 3.0.39
filter press 压滤机 5.6.2
filterability 可滤性 3.0.17
filtration 过滤 3.0.16
final cover 最终覆盖 6.2.12
fire chamber 燃烧室 5.7.23
fixed grate 固定炉排 5.7.19
float sludge 浮渣 2.4.4
floating dust 飘尘 6.6.19
floating refuse on water way working system 水面漂浮垃圾作业系统 7.0.20
floating refuse on water way work administrating system 水面漂浮垃圾作业的管理系统 7.0.21

floor combustion method 炉床燃烧方式 6.3.19
flotation 浮选 5.5.8
flour firing furnace 床式焚烧炉 5.7.8
flue dust 烟道灰 6.3.38
flue gas 烟道气 6.3.10
fluidized bed combustion method 流化床燃烧方式 6.3.20
fluidized bed firing furnace 流化床焚烧炉 5.7.9
fluidized bed pyrolyzer 单塔流化床热解炉 5.7.13
fly ash 飞灰 6.6.17
fume 烟 6.6.16
furnace liner 炉衬 5.7.21
furnace load 炉负荷 6.3.4

G

garbage 垃圾 2.2.1
garbage 厨余 2.1.8
garbage container 垃圾集装箱 4.1.4
garbage container ship 集装箱垃圾船 4.5.2
garbage container vehicle 集装箱垃圾车 4.4.3
garbage can 垃圾箱 4.1.1
gas corrosion 气体腐蚀 6.3.43
gas well 排气井 6.2.18
gas-filled zone monitoring well 充气区监测井 3.0.47
gasification of refuse 垃圾气化 6.4.2
gathering arm loader 蟹瓜式装载机 5.1.8
grab 抓斗 5.2.6
grabbing crane 悬臂式抓斗起重机 5.2.5
grate 炉排 5.7.14
grate firing 炉排燃烧方式 6.3.18
gravity separation 重力分离 3.0.12
gyratory screen 回转筛 5.5.2

gyratory breaker 圆锥破碎机 5.4.4

gyratory crusher 圆锥破碎机 5.4.4

H

hammer mill 锤式破碎机 5.4.7

hard-to-burn refuse 难燃垃圾 2.2.14

harmful dust 有害粉尘 6.3.39

harmful refuse 有毒垃圾 2.2.16

harmless 无害化 3.0.4

hazardous solid waste 有害废弃物 2.1.6

hearing loss 听力损失 6.6.14

heat drying 热干化 5.6.6

heavy metal 重金属 6.6.22

high temperature corrosion 高温腐蚀 6.3.45

hopper dredger 舱式挖泥船 4.5.5

horizontal digester 卧式发酵槽 5.7.2

horizontal rotary digester 卧式回旋发酵器 5.7.3

humification 腐殖质化 6.1.53

humus 腐殖质 6.1.52

I

igniter 点火装置 5.7.22

impact crushing 冲击破碎 5.4.1

impermeable material layer 不透水材料层 6.2.30

incinerate 焚烧 6.3.1

incineration residue 焚烧残渣 6.3.6

incinerator of batch operation 间歇炉 5.7.7

incinerator of semi-mechanized operation 半机械炉 5.7.6

incinerator of mechanized operation 机械炉(连续式炉) 5.7.5

incombustible refuse 不可燃性垃圾 2.2.15

incomplete combustion 不完全燃烧 6.3.15

indoor pile 室内堆积 6.1.55

induced draft 吸风 6.3.37

industrial solid waste 工业废弃物 2.1.5

industrial waste 产业废弃物 2.1.3

inoculation 接种 6.1.43

inorganic refuse 无机垃圾 2.2.9

intermittent composting 间歇堆肥法 6.1.58

J

jib crane 悬臂式起重机 5.2.4

L

landfill 填埋 6.2.1

landfill site fenced 填埋场围栏 6.2.13

landfill space of refuse 垃圾卫生填埋场 4.6.3

latrine 旱厕 4.3.3

latrine pit 旱厕 4.3.3

laying 衬垫层 6.2.31

leachate 渗沥水 6.2.26

leachate collection line 渗出液收集管 6.2.27

litter bin 废物箱 4.1.5

low temperature corrosion 低温腐蚀 6.3.46

low temperature shredding 低温破碎 5.4.3

low dilution process of nightsoil 粪便低稀释法 6.5.11

M

magnetic separator 磁选机 5.5.7

makeshift lavatory 临时厕所 4.3.5

manure tank 粪罐 4.1.7

masking method of odor 恶臭掩蔽法 6.6.1

maturation 熟化 6.1.16

matured compost 腐熟堆肥 6.1.17

mechanical aeration 机械通风 6.1.25

mechanized composting 机械化堆肥 6.1.56

mesophilic composting 中温堆肥化 6.1.9
mesophilic fermentation 中温发酵 6.1.41
mesophilic microorganism 嗜温性微生物 6.1.44
methane—generating pit (latrine) 产沼厕所 4.3.4
microbiological activity 微生物活性 6.1.46
movable garbage can 可移动式垃圾箱 4.1.3 movable lavatory
活动厕所 4.3.6
moving—bed composting 动态堆肥化 6.1.11
municipal solid waste 城市垃圾 2.2.3

N

natural drying 露天干燥 5.6.4
natural liners 天然衬里 6.2.33
natural ventilation 自然通风 6.1.26
nightsoil and sewage from boats and ships working system 船
舶粪便污水作业系统 7.0.22
nightsoil barge 粪便(污水)运输船 4.5.4
nightsoil; night soil 粪便 2.3.2
night soil harmless treatment plant 粪便卫生处理厂 4.6.8
nightsoil work administrating system 粪便作业的管理系统
7.0.13
nightsoil treatment 粪便处理 6.5.1
nightsoil treatment works 粪便处理厂 4.6.7
nightsoil working system 粪便作业系统 7.0.12
nitrification 硝化 6.5.17
noise 噪声 6.6.6
noise control 噪声控制 6.6.8
noise induced hearing loss 噪声性耳聋 6.6.12
noise intensity 噪声强度 6.6.9
noise level 噪声级 6.6.10
noise pollution 噪声污染 6.6.11

noncompostable refuse 不可堆肥垃圾 2.2.12

noncompostable substance 非堆肥化物质 6.1.12

O

odor concentration 臭气浓度 6.6.2

odor intensity index 臭气度 6.6.4

odor unit 臭气单位 6.6.3

olfactory threshold 嗅觉阈值 6.6.5

one-stage activated sludge process of nightsoil 粪便一段活性污泥处理 6.5.8

open burning 露天焚烧 6.3.2

organic refuse 有机垃圾 2.2.8

oscillating conveyor 振动输送机 5.1.4

oscillating screen 振动筛 5.5.3

osmosis 渗透 3.0.43

outdoor pile 野外堆积 6.1.54

over feed combustion 上部给料燃烧方式 6.3.16

oxidation pond 氧化塘 6.5.15

oxidized sludge 氧化污泥 2.4.9

oxygen consumption rate of compost 堆肥耗氧速率 6.1.21

oxygen demand 需氧量 6.1.22

oxygen supply 供氧量 6.1.23

ozonation 臭氧处理 6.5.16

P

peak load 高峰负荷 6.3.5

penetration of slag 侵蚀 6.3.41

percolation 渗漏 3.0.42

percolation rate 渗透速度 3.0.45

perfect combustion 安全燃烧 6.3.14

permanent garbage canpermeag system 建筑垃圾作业系统
7.0.14

permeability coefficient 渗透系数 3.0.44
phosphorus—nitrogen ratio 磷氮比 6.1.30
physico—chemical treatment of nightsoil 粪便物理化学处理
6.5.10
piloted head 导燃烧嘴 5.7.26
pit privy 旱厕 4.3.3
plant cover 植被 6.2.35
plantings 绿化带 6.2.36
pneumatic conveyor 气力输送机 5.1.5
pneumatic transport 气体输送 4.2.11
pollution of heavy metal 重金属污染 6.6.23
portable fence 可移动围栏 6.2.14
power generation by waste heat 余热利用发电 6.3.33
precipitate 沉淀 3.0.13
primary fermentation 一级发酵 6.1.34
primary sludge 初沉池污泥 2.4.8
public comfort station 公共厕所 4.3.1
public convenience 公共厕所 4.3.1
public latrine 公共厕所 4.3.1
public lavatory 公共厕所 4.3.1
putrefaction 腐败 6.1.18
putrescibility 腐熟度 6.1.15
pyrolysis of refuse 垃圾热解 6.4.1

R

ramp method 斜坡法 6.2.6
raw refuse 原生垃圾 2.2.2
raw sludge 原污泥 2.4.2
reburning chamber 再燃烧室 5.7.24
reciprocating flight conveyor 往复刮板式输送机 5.1.7
reciprocating grate 往复炉排 5.7.16

reciprocation screen 往复筛 5.5.1
reclamation 资源化 3.0.3
reducing quantity 减量化 3.0.5
refuse 垃圾 2.2.1
refuse and nightsoil co—composting 垃圾粪便堆肥化 6.1.5
refuse and sludge co—composting 垃圾污泥堆肥化 6.1.6
refuse barge 垃圾运输船 4.5.1
refuse box 垃圾箱 4.1.1
refuse bulk density 垃圾体积密度 3.0.31
refuse chemical composition 垃圾的化学组成 3.0.25
refuse collecting and distributing centre 垃圾站 4.2.9
refuse collecting station 垃圾收集点 4.2.8
refuse collecting vehicle (lorry) 垃圾收集车 4.4.1
refuse collector 垃圾收集车 4.4.1
refuse compaction ratio 垃圾压缩比 3.0.23
refuse compressibility 垃圾压缩性 3.0.22
refuse container 垃圾箱 4.1.1
refuse density 垃圾密度 3.0.30
refuse destructor plant 垃圾焚烧厂 4.6.5 refuse difficult to
burn 难燃垃圾 2.2.14
refuse disposal 垃圾处置 3.0.8
refuse dumping 垃圾翻倒 6.1.31
refuse handling 垃圾处理 3.0.7
refuse incineration plant 垃圾焚烧厂 4.6.5
refuse moisture content 垃圾含水率 3.0.34
refuse moisture 垃圾水分 3.0.35
refuse particle density 垃圾颗粒密度 3.0.33
refuse physical composition 垃圾的物理组成 3.0.26
refuse pile density 垃圾堆密度 3.0.31
refuse porosity 垃圾空隙度 3.0.28

refuse porosity ratio 垃圾空隙比 3.0.29
refuse pyrolysis plant 垃圾热解厂 4.6.6
refuse quantity 垃圾量 3.0.9
refuse transfer station 垃圾转运站 4.2.10
refuse treatment 垃圾处理 3.0.7
refuse turning 垃圾翻倒 6.1.31
refuse volume weight 垃圾容量 3.0.27
resource reclamation waste reclamation 资源回收利用 3.0.2
return sludge 回流污泥 2.4.6
road sweeping and clearing work administrating system 道路清扫作业的管理系统 7.0.17
road sweeping and clearing working system 道路清扫作业系统 7.0.16
rocking grate 摇动炉排 5.7.20
roll crusher 辊式破碎机 5.4.5
rotary breaker 滚筒破碎机 5.4.6
rotary grate 回转炉排 5.7.18
rotary kiln 回转窑 5.7.4
rubbish 垃圾 2.2.1

S

sanitarian characteristic of compost 堆肥的卫生学性质 6.1.51
sanitary landfill 卫生填埋 6.2.2
sarking 衬垫层 6.2.31
saturated zone monitoring well 饱和区监测井 3.0.48
screw conveyor 螺旋输送机 5.1.3
scum 浮渣(上浮污泥) 2.4.4
secondary fermentation (curing) 二级发酵; 复发酵 6.1.35
sedimentation 沉降 3.0.14
seeding 接种 6.1.43
separate collection of refuse 垃圾分类收集 4.2.2

separator 分选机 5.5.6
septic tank 化粪池 6.5.2
sewer sludge 通沟污泥（下水道污泥） 2.4.12
shearing—type shredding 剪断破碎 5.4.2
shovel loader 铲式装载机 5.1.9
site selection 场址选择 3.0.49
slag—tap firing 融灰燃烧方式 6.3.23
slat conveyor 板式输送机 5.1.6
slop 废油 2.1.7
slop oil 废油 2.1.7
slops collecting ship 粪便（污水）收集船 4.5.3
sludge 污泥 2.4.1
smoke 黑烟 6.6.18
snow sweeper 除雪机 4.4.7
special refuse 特种垃圾 2.2.17
spillway 溢洪道 6.2.22
spiral conveyor 螺旋输送机 5.1.3
spray drying 喷雾干燥 5.6.5
spreading 铺平 6.2.8
sprinkler 洒水车 4.4.6
stabilization of compost 堆肥的稳定性 6.1.50
stabilization pond 稳定塘 6.5.15
stabilizing 稳定化 3.0.6
stack chimney 烟囱 6.3.30
stacker 堆垛机 5.3.4
stale refuse 陈腐垃圾 2.2.10
standard dilution method 标准稀释法 6.5.6
static fermentation 静态发酵 6.1.39
static grizzly 固定格筛 5.5.4
static—pile composting 静态堆肥化 6.1.10

step grate 阶梯式炉排 5.7.17
street refuse 道路清扫垃圾 2.2.7
street sweeper 扫路机 4.4.4
street sweeper with washer 洗路车 4.4.5
substrate decomposition 基质分解 6.1.14
sump 集水井 6.2.24
surplus sludge 剩余污泥 2.4.7
syntheticmembrane liners 合成膜衬里 6.2.32

T

temporary toilet 临时厕所 4.3.5
thermal efficiency 热效率 6.3.28
thermophilic composting 高温堆肥化 6.1.8
thermophilic fermentation 高温发酵 6.1.40
thermophilic microorganism 嗜热性微生物 6.1.45
thick sludge 浓缩污泥 2.4.3
thickening 增稠 3.0.10
threshold of sound 听阈 6.6.13
tip truck 自卸垃圾车 4.4.2
total suspended particulate 总悬浮微粒 (TSP) 6.6.21
travelling grate 移动炉排 5.7.15
trench method 沟填法 6.2.7
trommel 滚筒筛 5.5.5
true refuse density 垃圾真密度 3.0.32
two-stage activated sludge process of nightsoil 粪便二段活性污泥处理 6.5.9

U

under feed combustion 下部给料燃烧方式 6.3.17
unit weight 垃圾容重 3.0.27

V

vacuum sewer cleaner 真空吸粪 (污) 车 4.4.8

vent 排气道 6.2.16
vertical digester 立式发酵槽 5.7.1
vertical kiln 竖井炉 5.7.11
vibrating conveyor 振动输送机 5.1.4
vibrating screen 振动筛 5.5.3

W

wastebin 垃圾箱 4.1.1
waste 废弃物 2.1.1
waste gas burner 废气燃烧器 6.2.19
waste heat boiler 废热锅炉 5.7.10
waste heat recovery 废热回收 6.3.27
waste oil 废油 2.1.7
water area environmental sanitary administration 水域环境卫生
管理 7.0.26
water area environmental sanitation 水域环境卫生 7.0.24
water area environmental sanitary level 水域环境卫生水平
7.0.25
water closet 水冲厕所 4.3.2
water tank 水罐 4.1.6
well vent 井式排气道 6.2.17
windrow composting 野外堆积 6.1.54
winnowing machine 风选机 5.5.9
winnowing machine 风选机 5.5.9
working face 工作面（作业面） 6.2.15
worm conveyor 螺旋输送机 5.1.3

Z

zymosis 发酵 6.1.32

附录 B 汉语拼音术语条目索引

B

- 板式输送机 **slat conveyor** 5.1.6
半机械炉 **Incinerator of semi—mechanized operation** 5.7.6
饱和区监测井 **saturated zone monitoring well** 3.0.48
本底监测井 **background monitoring well** 3.0.46
标准稀释法 **standard dilution method** 6.5.6
不可堆肥垃圾 **noncompostable refuse** 2.2.12
不可燃垃圾 **incombustible refuse** 2.2.15
不透水材料层 **impermeable material layer** 6.2.30
不完全燃烧 **incomplete combustion** 6.3.15

C

- 舱式挖泥船 **hopper dredger** 4.5.5
铲式装载机 **shovel loader** 5.1.9
产业废弃物 **industrial waste** 2.1.3
产沼厕所 **methane—generating pit (latrine)** 4.3.4
场址选择 **site selection** 3.0.49
沉淀 **precipitate** 3.0.13
沉降 **sedimentation** 3.0.14
陈腐垃圾 **stale refuse** 2.2.10
衬垫层 **sarking; laying** 6.2.31
城市垃圾 **municipal solid waste** 2.2.3
城镇环境卫生 **cities and towns environmental sanitation** 7.0.2
城镇环境卫生水平 **cities and towns environmental sanitary level** 7.0.4
澄清 **clarification** 3.0.15

充气区监测井 gas-filled zone monitoring well 3.0.47
冲击破碎 impact crusher 5.4.1
冲击式分离机 ballistic separator 5.5.10
臭气单位 odor unit 6.6.3
臭气度 odor intensity index 6.6.4
臭气浓度 odor concentration 6.6.2
臭氧处理 ozonation 6.5.16
初沉池污泥 primary sludge 2.4.8
厨余 garbage 2.1.8
除尘器 arrester 5.7.32
除雪机 snow sweeper 4.4.7
船舶粪便污水作业的管理系统 administrating system for work
of nightsoil and sewage from boats and ships 7.0.23
船舶粪便污水作业系统 nightsoil and sewage of boats and
shipsworking system 7.0.22
船舶生活垃圾作业的管理系统 domestic garbage of boats and
ships administrating system 7.0.19
船舶生活垃圾作业系统 domestic garbage of boats and ships
working system 7.0.18
床式焚烧炉 flour firing furnace 5.7.8
锤式破碎机 hammer mill 5.4.7
纯垃圾堆肥化 composting refuse alone 6.1.7
磁选机 magnetic separator 5.5.7
粗大垃圾 big refuse; big rubbish 2.2.4

D

打包机 baler 5.3.3
大肠菌群 coliform group 6.1.49
大肠菌值 colititer (colititre) 6.1.48
大肠菌指数 coliform index 6.1.47
带式输送机 belt conveyer; band conveyyor 5.1.1

单塔流化床热解炉 fluidized bed pyrolyzer 5.7.13
导流坝 diversion dam 6.2.21
导流渠 diversion ditch (canal) 6.2.20
导燃烧嘴 piloted head 5.7.26
道路清扫垃圾 street refuse 2.2.7
道路清扫作业的管理系统 road sweeping and clearing work administering system 7.0.17
道路清扫作业系统 road sweeping and clearing working system 7.0.16
低温腐蚀 low temperature corrosion 6.3.46
低温破碎 low temperature shredding 5.4.3
点火装置 igniter 5.7.22
动态堆肥化 moving-bed composting 6.1.11
动态发酵 dynamic fermentation 6.1.38
斗式提升机 bucket elevator 5.2.2
斗式挖泥船 bucket dredger 4.5.6
堆垛机 stacker 5.3.4
堆肥 compost 6.1.1
堆肥产品 compost product 6.1.20
堆肥的卫生学性质 sanitarian characteristic of compost 6.1.51
堆肥的稳定性 stabilization of compost 6.1.50
堆肥发酵 composting fermentation 6.1.33
堆肥耗氧速率 oxygen consumption rate of compost 6.1.21
堆肥化 composting 6.1.2
堆肥基质 compost substrate 6.1.13
堆肥微生物 compost microorganism 6.1.42
堆肥周期 composting period 6.1.19

E

恶臭掩蔽法 masking method of odor 6.6.1
二级发酵 secondary fermentation (curing) 6.1.35

F

- 发酵 fermentation; zymosis 6. 1. 32
- 防爆门 explosion door 5. 7. 29
- 非堆肥化物质 noncompostable substance 6. 1. 12
- 飞灰 fly ash 6. 6. 17
- 废气燃烧器 waste gas burner 6. 2. 19
- 废弃物 waste 2. 1. 1
- 废热锅炉 waste heat boiler 5. 7. 10
- 废热回收 waste heat recovery 6. 3. 27
- 废物箱 litter bin 4. 1. 5
- 废油 slop; slopoil; wasteoil 2. 1. 7
- 分户式收集 collection at every door 4. 2. 5
- 分选机 separator 5. 5. 6
- 焚烧 incinerate 6. 3. 1
- 焚烧残渣 incineration residue 6. 3. 6
- 焚烧能力 capacity of incineration 6. 3. 3
- 焚烧排气 exhaust gas from incinerator 6. 3. 7
- 粉尘 dust 6. 6. 15
- 粪便 nightsoil; excrement and urine; night soil 2. 3. 2
- 粪便(污水)收集船 slopscollecting ship 4. 5. 3
- 粪便(污水)运输船 night soil barge 4. 5. 4
- 粪便处理 nightsoil treatment 6. 5. 1
- 粪便处理厂 nightsoil treatment works 4. 6. 7
- 粪便低稀释法 low dilution process of nightsoil 6. 5. 11
- 粪便二段活性污泥处理 two—stage activated sludge process of nightsoil 6. 5. 9
- 粪便好气消化处理 aerobic digestion treatment of nightsoil 6. 5. 5
- 粪便混凝处理 coagulation treatment of nightsoil 6. 5. 12
- 粪便卫生处理厂 night soil harmless treatment plant 4. 6. 8

粪便物理化学处理 physico—chemical treatment of nightsoil
6. 5. 10
粪便稀释曝气处理 dilution aeration treatment of nightsoil
6. 5. 7
粪便消化处理 digestion treatment of nightsoil 6. 5. 3
粪便厌氧气消化处理 anaerobic digestion treatment of nightsoil
6. 5. 4
粪便一段活性污泥处理 one—stage activated sludge process of
nightsoil 6. 5. 8
粪便作业的管理系统 nightsoil work administrating system
7. 0. 13
粪便作业系统 nightsoil working system 7. 0. 12
粪罐 manure tank 4. 1. 7
风选机 winnower; winnowing machine 5. 5. 9
浮选 flotation 5. 5. 8
浮渣 float sludge; scum 2. 4. 4
辅助燃料 auxiliary fuel 6. 3. 11
腐败 putrefaction 6. 1. 18
腐熟度 putrescibility 6. 1. 15
腐熟堆肥 matured compost 6. 1. 17
腐殖质 humus 6. 1. 52
腐殖质化 humification 6. 1. 53
复发酵 secondaryfermentation (curing) 6. 1. 35
附着水 adhesive water 3. 0. 37

G

高峰负荷 peak load 6. 3. 5
高温堆肥化 thermophilic composting 6. 1. 8
高温发酵 thermophilic fermentation 6. 1. 40
高温腐蚀 high temperature corrosion 6. 3. 45
给料机 feeder 5. 1. 10

工业废弃物 industrial solid waste 2.1.5
工作面 working face 6.2.15
供氧量 oxygen supply 6.1.23
公共厕所 public lavatory; public latrine; public convenience;
public comfortstation 4.3.1
沟填法 trench method 6.2.7
固定格筛 static grizzly 5.5.4
固定炉排 fixed grate 5.7.19
固定式垃圾箱 permanent garbage can 4.1.2
辊式破碎机 roll crusher 5.4.5
滚筒破碎机 rotarybreaker 5.4.6
滚筒筛 trommel 5.5.5
过滤 filtration 3.0.16

H

旱厕 pitprivy; latrine; latrine pit 4.3.3
好气性填埋 aerobic landfill 6.2.3
好氧堆肥 aerobic compisting 6.1.3
好氧发酵 aerobic fermentation 6.1.36
合成膜衬里 synthetic membrane liner 6.2.32
黑烟 smoke 6.6.18
烘干炉 drying stove 5.6.7
后燃烧 after burning 6.3.24
后燃烧器 after burner 5.7.31
化粪池 septic tank 6.5.2
环境卫生 environmental sanitation 7.0.1
环境卫生法规 environmental sanitary laws and regulations
7.0.9
环境卫生法制 environmental sanitary legal system 7.0.8
环境卫生工程 environmental sanitary engineering 3.0.1
环境卫生管理 environmental sanitaty administration 7.0.5

环境卫生管理机构 environmental sanitary administrative organization 7.0.6

环境卫生管理体制 environmental sanitary administrative system 7.0.7

环境卫生水平 environmental sanitary level 7.0.3

环境噪声 ambient noise 6.6.7

环卫车辆厂 environmental sanitary garage 4.6.10

环卫船舶厂 environmental sanitary shipyard 4.6.11

环卫供水站 environmental sanitary tank station 4.6.14

环卫机械修造厂 environmental sanitary machine repairing works 4.6.12

环卫加油站 environmental sanitary filling station 4.6.13

环卫码头 environmental sanitary wharf 4.6.15

环卫停车场 environmental sanitary parking area (parking lot) 4.6.9

灰坑 ash pit 6.3.25

灰渣输送机 ash conveyer 5.7.30

回流污泥 return sludge 2.4.6

回转炉排 rotary grate 5.7.18

回转筛 gyratory screen 5.5.2

回转窑 rotary kiln 5.7.4

活动厕所 movable lavatory 4.3.6

活性污泥 activated sludge 2.4.5

活性污泥法 activated sludge process 6.5.13

J

基质分解 substrate decomposition 6.1.14

机械化堆肥 mechanized composting 6.1.56

机械炉 incinerator of mechanized operation 5.7.5

机械通风 mechanical aeration 6.1.25

集合烟囱 collected stack 6.3.32

集水井 sump 6.2.24
集装箱式垃圾车 garbage container vehicle 4.4.3
集装箱式垃圾船 garbage container ship 4.5.2
间歇堆肥法 intermittent composting 6.1.58
间歇炉 incinerator of hatch operation 5.7.7
间歇燃烧方式 batch firing 6.3.21
剪断破碎 shearing type shredding 5.4.2
减量化 reducing quantity 3.0.5
建筑垃圾 construction waste 2.2.5
建筑垃圾堆放场 dump of construction waste 4.6.2
建筑垃圾作业的管理系统 construction waste work administrat-
ing system 7.0.15
建筑垃圾作业系统 construction waste working system 7.0.14
降尘 dustfall 6.6.20
接种 inoculation; seeding 6.1.43
阶梯式炉排 step grate 5.7.17
截水沟 cut-off ditch 6.2.23
井式排气道 well vent 6.2.17
静态堆肥化 static-pile composting 6.1.10
静态发酵 static fermentation 6.1.39

K

可堆肥垃圾 compostable refuse 2.2.11
可滤性 filterability 3.0.17
可燃垃圾 combustible refuse 2.2.13
可燃气 combustible gas 6.3.9
可移动式垃圾箱 movable garbage can 4.1.3
可移动围栏 portable fence 6.2.14

L

垃圾 refuse; rubbish; garbage 2.2.1
垃圾表观密度 apparent refuse density 3.0.31

垃圾处理 refuse treatment; refuse handling 3. 0. 7
 垃圾处置 refuse disposal 3. 0. 8
 垃圾袋装式收集 collection by refuse sack 4. 2. 6
 垃圾的化学组成 refuse chemical composition 3. 0. 25
 垃圾的物理组成 refuse physical composition 3. 0. 26
 垃圾定点收集 collection of refuse at gathered place 4. 2. 7
 垃圾堆放场 dump of refuse 4. 6. 1
 垃圾堆肥厂 composting plant of refuse 4. 6. 4
 垃圾堆密度 refuse pile density; refuse bulk density 3. 0. 31
 垃圾翻倒 refuse dumping; refuse turning 6. 1. 31
 垃圾焚烧厂 refuse incineration plant; refuse destructor plant
 4. 6. 5
 垃圾粪便堆肥化 refuse and nightsoil co—composting 6. 1. 5
 垃圾分类收集 collection of classified refuse; separate collection of refuse 4. 2. 2
 垃圾含水率 refuse moisture content (percentage) 3. 0. 34
 垃圾混合收集 collection of nonclassified refuse 4. 2. 1
 垃圾集装箱 garbage container 4. 1. 4
 垃圾集装箱式收集 collection by garbage container 4. 2. 4
 垃圾颗粒密度 refuse particle density 3. 0. 33
 垃圾空隙比 refuse porosity ratio 3. 0. 29
 垃圾空隙度 refuse porosity 3. 0. 28
 垃圾量 refuse quantity 3. 0. 9
 垃圾密度 refuse density 3. 0. 30
 垃圾气化 gasification of refuse 6. 4. 2
 垃圾热解 pyrolysis of refuse 6. 4. 1
 垃圾热解厂 refuse pyrolysis plant 4. 6. 6
 垃圾容重 refuse volume weight; unit weight 3. 0. 27
 垃圾收集车 refuse collector; refuse collecting vehicle (lorry)
 4. 4. 1

垃圾收集点 refuse collecting station 4.2.8
垃圾水分 refuse moisture 3.0.35
垃圾体积密度 refuse bulk density 3.0.31
垃圾桶(箱)式收集 collection by container 4.2.3
垃圾卫生填埋场 landfill space of refuse 4.6.3
垃圾污泥堆肥化 refuse and sludge co—composting 6.1.6
垃圾箱 refuse box; refuse container; garbage can; waste bin
4.1.1
垃圾压缩比 refuse compaction ratio 3.0.23
垃圾压缩系数 coefficient of refuse compressibility 3.0.21
垃圾压缩性 refuse compressibility 3.0.22
垃圾运输船 refuse barge 4.5.1
垃圾站 refuse collecting and distributing centre 4.2.9
垃圾真密度 true refuse density 3.0.32
垃圾转运站 refuse transfer station 4.2.10
垃圾组成 composition of refuse 3.0.24
离心机 centrifuge 5.6.3
立式发酵槽 vertical digester 5.7.1
连续堆肥法 continuous composting 6.1.57
连续燃烧方式 continuous firing 6.3.22
连续式炉 incinerator with mechanical feed and ash 5.7.5
链式输送机 chain conveyor 5.1.2
磷氮比 phosphorus—nitrogen ratio 6.1.30
临时厕所 temporary toilet; wakeshift lavatory 4.3.5
流化床焚烧炉 fluidized bed firing furnace 5.7.9
流化床燃烧方式 fluidized bed combustion method 6.3.20
炉衬 furnace liner 5.7.21
炉床燃烧方式 floor combustion method 6.3.19
炉负荷 furnace load 6.3.4
炉排 grate 5.7.14

炉排燃烧方式 grate firing 6.3.18
露天焚烧 open burning 6.3.2
露天干燥 natural drying 5.6.4
氧化氢腐蚀 corrosion by HCl 6.3.42
绿化带 plantings 6.2.36
螺旋输送机 screw conveyor; auger conveyor; spiral conveyor;
worm conveyor 5.1.3

M

毛细管水 capillary water 3.0.36
每日覆盖 daily cover 6.2.11

N

难燃垃圾 refuse difficult to burn; hard-to-burn refuse 2.2.14
浓缩污泥 thick sludge 2.4.3
农业废弃物 agricultural waste 2.1.4

P

排气道 vent 6.2.16
排气井 gas well 6.2.18
排水沟 drain 6.2.25
排泄物 excreta; excrement 2.3.1
喷雾干燥 spray drying 5.6.5
飘尘 floating dust 6.6.19
平面法 area method 6.2.5
铺平 spreading 6.2.8
曝气 aeration 6.5.14

Q

气力输送机 pneumatic conveyor; air conveyor 5.1.5
气体腐蚀 gas corrosion 6.3.43
气体输送 pneumatic transport 4.2.11
桥式起重机 bridge crane 5.2.3
侵蚀 penetration of slag 6.3.41

燃烧气 combustion gas 6.3.8
燃烧室 combustion chamber; blast chamber; firechamber 5.7.23
燃烧速度 burning rate 6.3.12
燃烧效率 combustion efficiency 6.3.13
热干化 heat drying 5.6.6
热效率 thermal efficiency 6.3.28
融灰燃烧方式 slag—tap firing 6.3.23

S

洒水车 sprinkler 4.4.6
扫路机 street sweeper 4.4.4
上部给料燃烧方式 over feed combustion 6.3.16
烧损 destruction by heat 6.3.40
渗出液收集管 leachate collection line 6.2.27
渗漏 percolation 3.0.42
渗沥水 leachate 6.2.26
渗透 osmosis 3.0.43
渗透速度 percolation rate 3.0.45
渗透系数 permeability coefficient 3.0.44
渗透性 permeability 3.0.41
生活废弃物 domestic waste 2.1.2
生活垃圾 domestic garbage 2.2.6
生活垃圾作业的管理系统 domestic garbage working administrating system 7.0.11
生活垃圾作业系统 domestic garbage working system 7.0.10
剩余污泥 excess sludge; surplus sludge 2.4.7
嗜热性微生物 thermophilic microorganism 6.1.45
嗜温性微生物 mesophilic microorganism 6.1.44
室内堆积 indoor pile 6.1.55
熟化 maturation 6.1.16

竖井炉 vertical kiln 5.7.11
双塔流化床热解炉 dual fluidized bed pyrolyzer 5.7.12
水冲厕所 water closet 4.3.2
水罐 water tank 4.1.6
水面漂浮垃圾作业的管理系统 floating refuse on water way
work administrating system 7.0.21
水面漂浮垃圾作业系统 floating refuse on water way working
system 7.0.20
水域环境卫生 water area environmental sanitation 7.0.24
水域环境卫生管理 water area environmental sanitary adminis-
tration 7.0.26
水域环境卫生水平 water area environmental sanitary level
7.0.25
酸露点腐蚀 acid dew point corrosion 6.3.44

T

碳氮比 carbon—nitrogen ratio 6.1.28
碳磷比 carbon—phosphorus ratio 6.1.29
特种垃圾 special refuse 2.2.17
提升机 elevator 5.2.1
天然衬里 natural liners 6.2.33
填埋 landfill 6.2.1
填埋场围栏 landfill site fenced 6.2.13
田间持水量 field capacity, field moisture capacity 3.0.39
听阈 audibility threshold, threshold of sound 6.6.13
听力损失 hearing loss 6.6.14
停炉 blowing out 6.3.34
通风 aeration; draft 6.1.24
通风损失 draft loss 6.3.36
通沟污泥 sewer sludge 2.4.12
通气孔 air vent 6.1.27

透气性 air permeability 3.0.40

脱氧化氢 dehydrochlorination 6.3.26

脱水 dehydration; dewatering 3.0.11

脱水机 dehydrator; dewaterer 5.6.1

脱水污泥 dewatering sludge 2.4.10

W

完全燃烧 perfect combustion 6.3.14

往复炉排 reciprocating grate 5.7.16

往复筛 reciprocation screen 5.5.1

往复刮板式输送机 reciprocating flight conveyor 5.1.7

微生物活性 microbiological activity 6.1.46

卫生填埋 sanitary landfill 6.2.2

稳定化 stabilizing 3.0.6

稳定塘 stabilization pond 6.5.15

卧式发酵槽 horizontal digester 5.7.2

卧式回旋发酵器 horizontal rotary digester 5.7.3

污泥 sludge 2.4.1

无害化 harmless 3.0.4

无机垃圾 inorganic refuse 2.2.9

雾化器 atomizer 5.7.27

雾化燃烧器 atomizer burner 5.7.28

X

吸风 induced draft 6.3.37

吸附装置 adsorber 5.7.34

吸附 adsorption 3.0.20

吸收装置 absorber; absorption plant 5.7.33

吸着水 adsorbed water 3.0.38

稀释空气 dillution air 6.3.35

洗路车 street sweeper with washer 4.4.5

下部给料燃烧方式 under feed combustion 6.3.17

下水道污泥 sewer sludge 2.4.12
硝化 nitrification 6.5.17
消毒 disinfection 6.5.18
消化污泥 digested sludge 2.4.11
斜坡法 ramp method 6.2.6
蟹瓜式装载机 gathering arm loader 5.1.8
嗅觉阈值 olfactory threshold 6.6.5
需氧量 oxygen demand 6.1.22
悬臂式起重机 cantilever crane; jib crane 5.2.4
悬臂式抓斗起重机 cantilever; grabbing crane 5.2.5

Y

压块 briquetting 5.3.1
压捆机 baler 5.3.2
压滤机 filter press 5.6.2
压实 compacting 6.2.9
压实土层 compacted soil layer 6.2.29
压实系数 compaction factor 6.2.28
烟 fume 6.6.16
烟囱 stack chimney 6.3.30
烟道 exhaust gas duct; breeching 6.3.29
烟道灰 flue dust 6.3.38
烟道气 flue gas 6.3.10
厌气性填埋 anaerobic landfill 6.2.4
厌氧堆肥 anaerobic composting 6.1.4
厌氧发酵 anaerobic fermentation 6.1.37
氧化塘 oxidation pond 6.5.15
氧化污泥 oxidized sludge 2.4.9
摇动炉排 rocking grate 5.7.20
野外堆积 outdoor pile; windrow composting 6.1.54
一级发酵 primary fermentation 6.1.34

移动炉排 travelling grate 5.7.15
溢洪道 spillway 6.2.22
有毒垃圾 harmful refuse 2.2.16
有害废弃物 hazardous solid waste 2.1.6
有害粉尘 harmful dust 6.3.39
有机垃圾 organic refuse 2.2.8
有效土地面积 available land area 6.2.10
有效烟囱高度 effective stack height; effective chimney height
6.3.31
余热利用发电 power generation by waste heat 6.3.33
原生垃圾 raw refuse 2.2.2
原污泥 raw sludge 2.4.2
圆锥破碎机 gyratory crusher; gyratory breaker; cone crusher
5.4.4.

Z

再燃烧室 reburning chamber 5.7.24
噪声 noise 6.6.6
噪声控制 noise control 6.6.8
噪声性耳聋 noise induced hearing loss 6.6.12
噪声级 noise level 6.6.10
噪声强度 noise intensity 6.6.9
噪声污染 noise pollution 6.6.11
增稠 thickening 3.0.10
粘土衬里 clay liners 6.2.34
真空吸粪(污)车 vacuum sewer cleaner 4.4.8
振动筛 oscillating screen; vibrating screen 5.5.3
振动输送机 oscillating conveyor; vibrating conveyor 5.1.4
蒸发 evaporation 3.0.18
蒸发量 evaporative capacity 3.0.19
植被 plant cover 6.2.35

中温堆肥化 mesophilic composting 6.1.9
中温发酵 mesophilic fermentation 6.1.41
重金属 heavymetal 6.6.22
重金属污染 pollution of heavy metal 6.6.23
重力分离 gravity separation 3.0.12
助燃装置 auxiliary combustion equipment 5.7.25
抓斗 grab; bucket 5.2.6
资源化 reclamation 3.0.3
资源回收利用 resource reclamation; waste reclamation 3.0.2
自然通风 natural ventilation 6.1.26
自卸垃圾车 dumpcar; tip truck 4.4.2
总悬浮微粒 (TSP) total suspended particulate 6.6.21
最终覆盖 final cover 6.2.12
作业面 working face 6.2.15

附录 C 本标准用词说明

一、为便于在执行本标准条文时区别对待，对于要求严格程度不同的用词说明如下：

1. 表示很严格，非这样做不可的：

正面词采用“必须”；

反面词采用“严禁”。

2. 表示严格，在正常情况下均应这样做的：

正面词采用“应”；

反面词采用“不应”或“不得”。

3. 表示允许稍有选择，在条件许可时首先应这样做的：

正面词采用“宜”或“可”；

反面词采用“不宜”。

二、条文中指明必须按其他有关标准执行的写法为：

“应按……执行”或“应符合……的要求（或规定）”。

附加说明

本标准主编单位、参加单位和 主要起草人名单

主 编 单 位：同济大学环境工程学院

参 加 单 位：上海市环境卫生管理局
杭州市环境卫生科研所

主要起草人：李国建 徐振渠 徐迪民
王大逊 邵立明 朱青山
陈光荣 叶传译